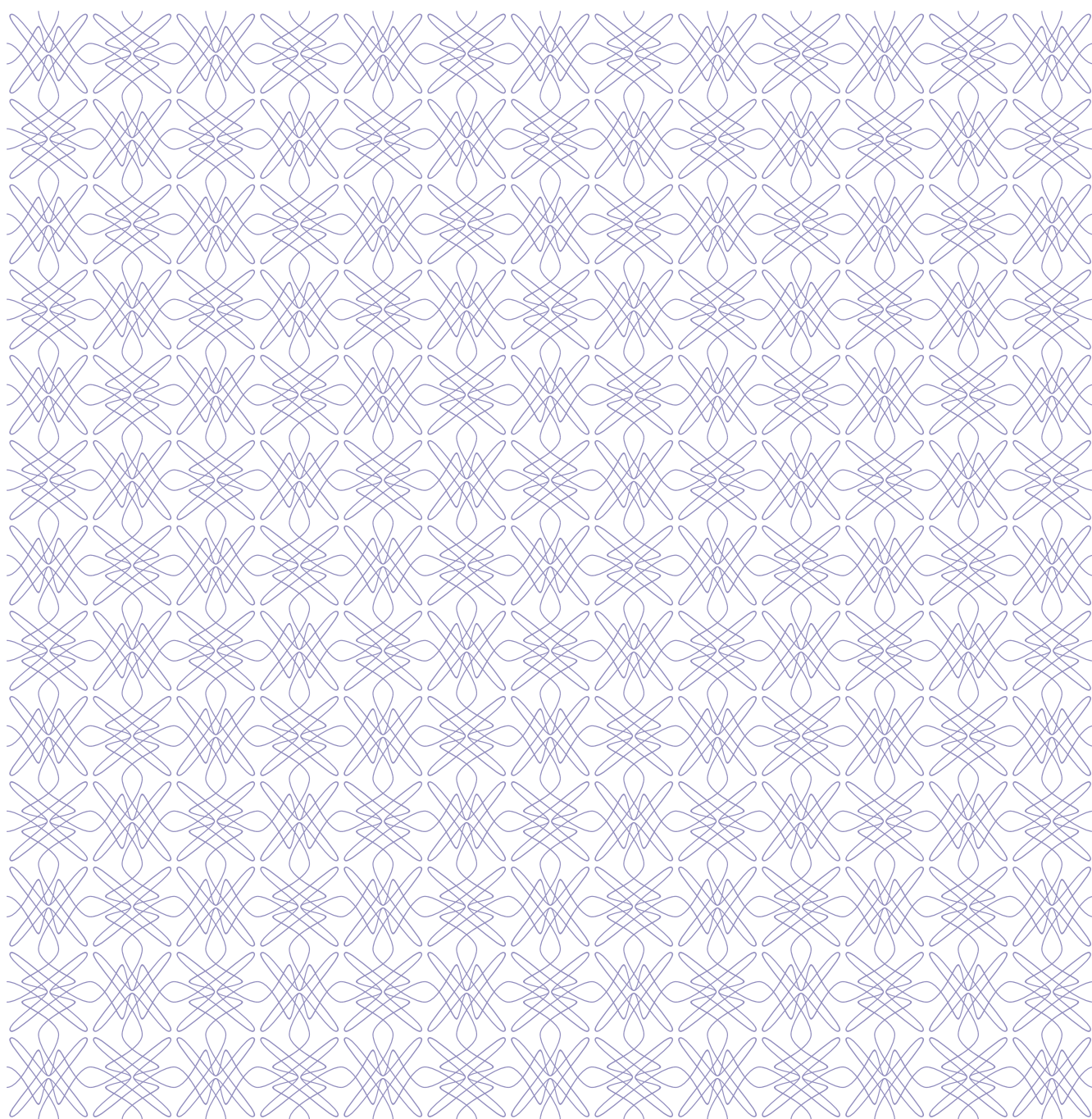


L'édition en Espagne



● *Le BIEF réalise tout au long de l'année des études de marché sur l'édition dans le monde, des annuaires d'éditeurs, des organigrammes sur les groupes d'édition et des fiches pays qui présentent les chiffres-clés de l'économie du livre dans de nombreux pays. Le programme annuel de publications est coconstruit avec les maisons adhérentes du BIEF.*

Ces documents de référence sont réservés aux adhérents et ne doivent pas être reproduits ou transmis sans l'autorisation du BIEF.

● *Contacts au BIEF:*

*Claire Mauguière (c.mauguiere@bief.org)
et Clémence Thierry (c.thierry@bief.org)*

TABLE DES MATIÈRES

●

SYNTHÈSE 4

●

ÉLÉMENTS DE CONTEXTE 6

Situation politique et économique 6

Conséquences de la crise sanitaire dans l'édition 6

Contexte international, inflation et crise du papier 7

●

PRATIQUES DE LECTURE ET RÉGLEMENTATIONS 8

Les pratiques de lecture 8

Réglementations sur le livre et aides au secteur 8

Principaux organismes de représentation 9

●

CHIFFRES CLÉS DU SECTEUR DU LIVRE EN ESPAGNE 11

Présentation du paysage éditorial et principaux groupes d'édition 11

La production éditoriale 12

Le chiffre d'affaires de l'édition 13

La place des traductions 14

●

TENDANCES PAR SECTEUR 19

La fiction 19

La non-fiction et les sciences humaines 20

L'édition jeunesse 22

L'édition de bande dessinée 23

L'édition de livres pratiques 24

●

CIRCUITS DE VENTES ET PROMOTION DU LIVRE 26

Canaux de ventes 26

Foires et festivals 27

Principaux prix 28

Promotion du livre et réseaux sociaux 28

●

EXPORTATIONS ET IMPORTATIONS DE LIVRES 30

Exportations 30

Importations 30

●

PRÉSENTATION DES MAISONS ET CONTACTS 32

SYNTHÈSE

➔ Point sur le secteur du livre depuis la crise sanitaire

La crise sanitaire de 2020-2021, les périodes successives de confinement et la fermeture des points de vente (y compris les rayons livre et papeterie des supermarchés et des hypermarchés entre mars et mai 2020) ont évidemment eu des répercussions importantes sur le secteur. Les éditeurs ont revu leur programmation, priorisé la publication d'auteurs espagnols pour éviter les frais de traduction, réduit les tirages et réorganisé les équipes. Comme partout, les livres se sont révélés essentiels pour combattre l'isolement et la solitude pendant les confinements. Les chiffres d'affaires 2020 et 2021 ont finalement été, dans l'ensemble, positifs. Une bonne partie du secteur s'est modernisée et a découvert les avantages des foires et des événements hybrides (en présentiel et en ligne), tandis que le public a soutenu les éditeurs et les librairies (notamment indépendantes). Dans ce contexte exceptionnel, le gouvernement espagnol a mis en œuvre des dispositifs d'accompagnement en faveur des entreprises, qui ont permis aux maisons d'édition, librairies, associations et travailleurs indépendants de faire face aux difficultés financières. Néanmoins, les problèmes persistants sur la chaîne d'approvisionnement du papier et ceux logistiques qui touchent la distribution depuis 2020, ainsi que la fin des aides aux entreprises, la guerre en Ukraine et l'inflation semblent donner à l'automne 2022 les premiers signes d'une récession.

➔ Chiffres clés et reprise du marché éditorial espagnol en 2021

En 2021, le secteur éditorial espagnol a enregistré les meilleurs résultats des dernières années avec un chiffre d'affaires de 2,576 milliards d'euros (2,439 en 2020, soit 5,6% d'augmentation). Les ventes de livres étaient en hausse tous secteurs et genres confondus, mis à part les manuels scolaires (-3,8% par rapport à 2020). Les ventes de livres jeunesse ont augmenté de 17,8%. Côté adulte, la fiction est en hausse (+ 8,2%) comme l'essai grand public (+7,7%). Les ventes de bandes dessinées sont en pleine expansion en 2021 et la BD jeunesse orientée vers les très jeunes lecteurs est un nouveau phénomène éditorial (+6,7%).

Les exportations ont enregistré une légère baisse par rapport à 2020 (-0,7%) et atteint 388,91 millions d'euros en 2021. Les problèmes de logistique depuis 2020 sont les principales causes de cette diminution. Les importations sont aussi en baisse et représentent 105,86 millions d'euros.

➔ Évolution récente du paysage éditorial

Le secteur éditorial espagnol est composé d'environ 3 000 éditeurs, dont presque 32% font partie d'un groupe. Les deux principaux groupes sont Planeta et Penguin Random House. L'incertitude de la situation politique en Catalogne (notamment le processus d'autonomie, dont le point d'inflexion a été le référendum d'autodétermination de 2017) et la crise sanitaire de 2020 sont sans doute à l'origine de récentes mutations du paysage éditorial : des entreprises ont changé leur siège social (dont Planeta qui a déménagé de Barcelone à Madrid); le groupe RBA a vendu trois maisons à Penguin Random House (Molino, Serres et La Magrana); le groupe Mediapro a relancé la maison Navona et acquis une participation majoritaire dans la maison catalane Arcadia; en parallèle, de petites maisons se sont créées dans le pays, surtout en Catalogne. En pleine pandémie, plusieurs éditeurs ont vu le jour (par exemple Muñeca Infinita, Firmamento, Barbarie, Lastarria y de Mora, Almadía, Contraluz, Rosameron, Taugenit). Par ailleurs, deux grandes librairies qui mettent en avant la langue catalane ont été inaugurées à Barcelone, la librairie Ona et Finestres. D'autres librairies orientées vers la production d'Amérique latine comme La Mistral et Lata Peinada ont également ouvert leurs portes.

➔ Pratiques de lecture et points de vente

En 2021, alors que l'activité sociale et culturelle a repris, la lecture s'est maintenue comme une activité de loisirs pour 64,4% des Espagnols. Le pourcentage de personnes qui déclarent avoir acheté un livre (non scolaire) au cours de l'année est passé de 51,7% en 2020 à 52,3% en 2021. Les petites librairies et les chaînes continuent d'être le lieu préféré des lecteurs pour leurs achats, même si la vente en ligne continue de progresser (+ 23,9% par rapport à 2020). Les habitudes d'achat sont différentes sur le territoire : par exemple, d'après un sondage, les Catalans achètent majoritairement dans des librairies indépendantes, tandis que les habitants de la région de Madrid ont tendance à préférer les grandes surfaces culturelles.

Il existe 3 208 librairies indépendantes sur l'ensemble du territoire, majoritairement situées en Catalogne (453 points de vente soit 15,2% du total des librairies), dans la région de Madrid (402 points de vente soit 13,5% du total), la Communauté valencienne et l'Andalousie. La Catalogne et la région de Madrid concentrent donc la plupart des points de vente. La foire de Sant Jordi (23 avril) et la foire du livre de Madrid (fin mai-début juin) jalonnent l'année et ont un fort impact sur les ventes.

➔ **La place des traductions**

La hausse des pratiques de lecture pendant les confinements a profité aux auteurs espagnols et relativement moins aux auteurs étrangers traduits (en 2021, 65 % des droits d'auteur ont été reversés à des auteurs espagnols et 35 % à des auteurs étrangers – contre 62 % à des auteurs hispanophones et 38 % à des auteurs étrangers en 2019). Ce phénomène a entraîné une augmentation de la création en langue espagnole et, sauf pour la BD et la littérature jeunesse, une réduction des traductions. Cette diminution des traductions est une tendance qui se constate depuis quelques années. L'Espagne continue de se tourner principalement vers l'Europe et les États-Unis pour acquérir des droits de traduction. L'anglais est la langue la plus traduite, suivie du français et de l'allemand.

En ce qui concerne la traduction du français, on observe aussi une légère tendance à la baisse ces dernières années. En 2021, selon les derniers chiffres collectés par le SNE en partenariat avec le BIEF, les éditeurs français ont cédé les droits de traduction de 926 titres aux éditeurs espagnols pour le castillan (contre 983 en 2019) et 162 titres pour le catalan (contre 150 en 2019). La majorité des titres cédés sont des bandes dessinées (399 cessions en 2021) suivies de livres jeunesse (154), fiction (118), livres pratiques (80), sciences humaines et sociales (76), essais et documents (58), livres de religion et d'ésotérisme (24), livres scolaires (14), beaux livres (2) et 1 cession pour un livre de STM.

Eduardo Melón Vallat, directeur de l'agence AMV, considère que « le français maintient sa place dans les départements de littérature étrangère des éditeurs espagnols. On remarque en revanche que pour les auteurs français qui ne sont pas des best-sellers, les tirages ont baissé ». Catherine Passion, agente chez ACER, partage la même opinion : « Les cessions sont plus ou moins constantes depuis quelques années, si on exclut bien sûr la période du confinement liée à la pandémie. Nous recevons des demandes des grands groupes comme des petites maisons indépendantes. » (Interview réalisées en septembre 2022)

➔ **Nouvelles opportunités : livres audios, podcasts et formats audiovisuels**

L'Association pour le développement de la propriété intellectuelle (ADEPI) explique l'augmentation des droits d'auteur (202,9 M€ en 2020¹) par l'essor de nouvelles opportunités commerciales : les livres audios, les podcasts et l'adaptation à d'autres formats audiovisuels (films, télévision, séries). Ces deux dernières années ont aussi été marquées par l'essor du livre audio et on compte de plus en plus de livres publiés dans ce format (13 500 livres audios produits en 2021 contre 10 000 titres en 2019). En 2021, 5,2 % de la population déclare écouter des livres audios, une augmentation significative par rapport à 2020, où le pourcentage était de 3,1%. À l'heure actuelle, plusieurs plateformes d'abonnement telles que Podimo, Storytel, Audible, Spotify ou Sonora produisent des livres dans ce format ou adaptent des romans. L'achat de droits pour conquérir une part du marché audio est une donnée nouvelle.

Indicateurs du marché du livre en 2021

Nombre de maisons d'édition	778 maisons d'édition membres de l'association des éditeurs (FGEE) 3 587 éditeurs professionnels, institutions publiques ou privées ont publié un livre au cours de l'année selon les données ISBN ²
CA des éditeurs	2,576 mds € (+5,6 % par rapport à 2020)
Nombre de titres publiés	79 373 titres publiés (+6,4 % par rapport à 2020) 198,13 millions d'exemplaires produits
Nombre de traductions du français	926
Livres vendus	174,10 millions d'exemplaires papier 13,49 millions de téléchargements (format numérique)
Nombre de librairies	3 208 librairies indépendantes
Système de prix du livre	Fixe, avec 5 % de remise maximum
Prix moyen	13,97 euros

1. Il s'agit du chiffre le plus élevé depuis 2008, lorsque l'industrie réalisait son meilleur chiffre d'affaires (3,185 mds €). En 2008, les droits d'auteur ont atteint 200,1 M€, soit 6,3 % du total.

2. Selon les données officielles communiqués en septembre 2022 par l'Agence ISBN, dans le Distributeur d'information du livre espagnol en vente (DILVE) figurent 7 811 inscriptions, dont 930 n'ont pas de livre en vente (il s'agit de fondations, municipalités, organisations qui n'ont pas d'activité éditoriale réelle et régulière ; 4 224 n'ont pas ajouté 1 seul titre dans le DILVE pendant la dernière année ; restent donc 3 587 entités considérées comme « actives ». Néanmoins, il faut épurer ce dernier chiffre puisque 287 sont des fondations, 193 incluent le mot « mairie » et 150 le mot « association ». Même s'il n'y a pas de données exactes, l'Agence ISBN estime qu'il existe entre 2 800 et 3 000 éditeurs professionnels.

ÉLÉMENTS DE CONTEXTE

Données géographiques et démographiques de l'Espagne

- Superficie : 505 990 km² (France : 543 940 km²)
- Villes principales : Madrid (3,3 millions d'habitants), Barcelone (1,6 million d'habitants), Valence (790 000 habitants), Séville (684 000 habitants), Saragosse (670 000 habitants), Malaga (577 000 habitants), Murcia (460 000 habitants), Palma de Majorque (419 000 habitants), Las Palmas de Gran Canaria (378 000 habitants), Bilbao (346 000 habitants)
- Population 2022 : 47,435 millions d'habitants (+0,1% par rapport à 2021)
- Langues officielles : castillan, basque, catalan, galicien, valencien, aranais.

Principales données économiques en Espagne

- Taux de chômage 2021 : 14,8 % (France : 7,9 %)
- Taux d'inflation 2021 : 3 % (France : 2,1 %)

Source : Eurostat

→ Situation politique et économique

La politique espagnole – marquée par la fin du bipartisme en 2015, la tentative de sécession de la Catalogne en 2017, l'apparition de l'extrême droite au Parlement espagnol en 2019 et la crise sanitaire de 2020³ – a eu des conséquences sur les politiques et les budgets destinés à la culture. Jusqu'en 2020, la culture et le sport recevaient seulement 0,3 % du budget général de l'État, bien que l'industrie culturelle espagnole contribue à elle seule (sans le sport) à 3,2 % du PIB du pays (source : ministère espagnol de la Culture et des Sports). En 2021, la culture a entamé une timide phase de reprise consécutive à la mise en œuvre du Plan espagnol de récupération, de transformation et de résilience, adopté par le conseil Ecofin. L'apport économique de l'Union européenne et les mesures d'urgence aux entreprises ont aidé le secteur du livre.

En 2022, l'économie espagnole est touchée par les conséquences de la guerre en Ukraine et a enregistré de forts pics d'inflation (+7,6 % en février et +9,8 % en mars), portés surtout par les prix de l'énergie. Après d'importantes révisions à la baisse intégrant l'impact économique du conflit, les dernières prévisions du ministère des Affaires économiques et de la Transformation digitale et du ministère des Comptes publics tablent sur une croissance de 4,5 % pour 2022, 3,5 % pour 2023, 2,4 % pour 2024, 1,8 % pour 2025.

Dans ce contexte politique tourmenté, les éditeurs espagnols s'inquiètent de leur place dans les politiques culturelles à venir et des budgets qui leur seront accordés.

→ Conséquences de la crise sanitaire dans l'édition

Entre mars et mai 2020, les librairies ont fermé leurs portes et les ventes des livres dans les supermarchés ont été interdites. Les petites et moyennes librairies se sont tournées vers le *click and collect* et la vente en ligne, une pratique qui a continué après le confinement. « Nous ne sommes pas restés les bras croisés lorsque la pandémie est arrivée », se souvient Begoña Minguito, responsable de la communication et de la gestion des activités de la librairie La Central. « Bien que La Central de Callao (Madrid) soit une institution, nous avons profité des facilités d'internet : tout client en dehors de Madrid pouvait passer des commandes⁴. » Les librairies et les éditeurs ont gardé le contact avec les lecteurs grâce aux réseaux sociaux en organisant de nombreux événements virtuels (présentations, échanges avec des auteurs, webinars, clubs de lecture, etc.) qui leur ont permis d'élargir leur audience.

En 2020, à Madrid, 80 % des librairies ont mis en place du chômage partiel et 40 % ont demandé une aide au financement pour faire face à leurs difficultés. Quarante et une librairies n'ont eu d'autre choix que de fermer en 2020 et 2021. Au cours de cette même période, 45 nouvelles librairies ont ouvert leurs portes, de sorte que la balance est positive.

³. En 2020, le PIB espagnol chute de 10,8 % et le chômage atteint 16,1 % de la population active. Dans ce contexte, l'Espagne mobilise près de 250 Mds € en 2020-2021 pour financer les dépenses sanitaires extraordinaires, le chômage partiel et les aides aux travailleurs indépendants (84 Mds €, 7,4 % du PIB 2020), des garanties publiques pour les prêts aux entreprises afin de soutenir leurs besoins de liquidité (165 Mds €, 14,7 % du PIB 2020) et des reports de charges et assimilés (5 Mds €, 0,4 % du PIB 2020). En 2021, le PIB espagnol rebondit de 5,1 % mais n'a toutefois pas encore atteint le niveau d'activité pré-crise.

⁴. Interview extraite de Susana Pérez, « Las librerías resiten a los efectos de la pandemia y sacan sus ejemplares a la calle », dans Madrid Diario, 23 avril 2021.

Quant aux bibliothèques publiques, même si un système de *click and collect* a été mis en place, la pandémie a provoqué une chute de 50 % des prêts de livres. Au cours de l'année 2020, les bibliothèques du territoire national n'ont accueilli qu'un peu plus de 5 millions de visiteurs en présentiel, ce qui représente une baisse de 64 % par rapport à 2019, baisse évidemment due aux fermetures et aux mesures sanitaires adoptées dans les lieux accueillant du public.

➔ **Contexte international, inflation et crise du papier**

À la crise logistique et d'approvisionnement provoquée par la situation sanitaire sont venus s'ajouter les impacts de la guerre en Ukraine et une forte inflation. L'inflation dépassait en Espagne les 10 % au cours de l'été 2022. Toute l'économie est confrontée à une pénurie des matières premières, une hausse des prix de l'énergie et à l'augmentation des coûts de transport. Depuis le début de l'année, les prix du papier et du carton ont connu une hausse moyenne de 45 %. Les premières difficultés d'approvisionnement de papier en Europe sont apparues en 2020. Les imprimeurs ont été les premiers touchés et les éditeurs ont dû faire face à l'incertitude engendrée par l'augmentation constante des coûts d'impression. Actuellement, un devis d'impression est rarement valable plus d'une semaine. Néanmoins, tous les éditeurs ne sont pas confrontés de la même manière : alors que les groupes éditoriaux achètent des stocks de papier, bien souvent, les petits et moyens éditeurs (en particulier les éditeurs de livres illustrés) n'ont parfois pas d'autre choix que d'accepter le type de papier disponible proposé par l'imprimeur. Une hausse des prix des nouveautés semble inéluctable.

Cette hausse du prix du papier pourrait accentuer une autre tendance : la publication de livres de plus en plus courts. Les causes de ce phénomène sont diverses, avec des explications d'ordre psychologique (temps libre limité, moindre capacité d'attention) ou la concurrence d'autres divertissements (séries, jeux vidéo, contenus audios, etc.). Selon les données ISBN, pendant les dix dernières années, le nombre de nouveautés publiées chaque année a augmenté, mais avec une pagination moyenne à la baisse.

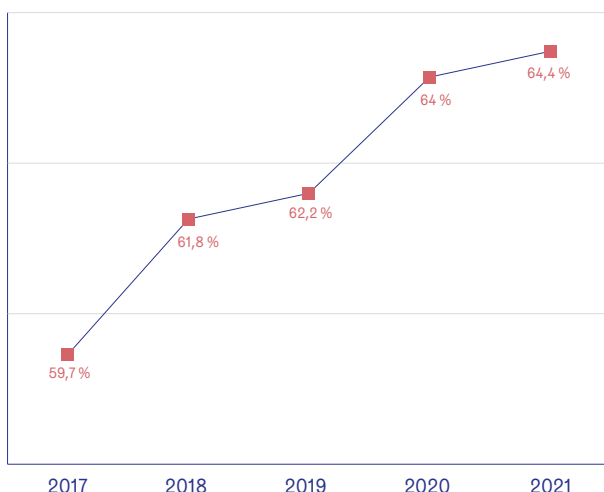
PRATIQUES DE LECTURE ET RÉGLEMENTATIONS

Note : les données transmises proviennent d'une part des statistiques produites par la Fédération des associations d'éditeurs d'Espagne (Federación de gremios de editores de España), l'Association des éditeurs de Catalogne, l'Association des librairies espagnoles (Confederación española de gremios y asociaciones de libreros), l'Agence ISBN, ou encore le repère des statistiques culturelles 2021 du ministère de la Culture et des Sports.

→ Les pratiques de lecture

L'année 2020 a été marquée par la hausse des pratiques de lecture en raison du confinement et des restrictions dans les activités sociales. Le pourcentage de lecteurs enregistrés au cours de 2020 s'est consolidé en 2021 : 64,4 % des Espagnols ont lu au moins un livre dans le cadre de leurs loisirs au cours de l'année⁵ et 52,7 % d'entre eux l'ont fait de façon hebdomadaire. 69,6 % des femmes et 59 % des hommes ont lu au moins un livre au cours de l'année.

Évolution des pratiques de lecture (% de lecteurs)



Source : FGEE, « Hábitos de lectura y compra de libros en España 2021 »

En 2022, dans un communiqué de presse de la *Federación de gremios de editores de España*, son président Daniel Fernández observe que le nombre de lecteurs n'a cessé d'augmenter au cours de la dernière décennie. « Néanmoins, il y a un fait qui devrait nous faire réfléchir : il y a un pourcentage très élevé de la population, 35,6 %, qui ne lit jamais ou presque jamais [...]. Nous sommes la quatrième ou la cinquième puissance éditoriale, mais nous ne pouvons pas dire que nous sommes parmi les cinq pays avec le plus de lecteurs⁶. »

On remarque des disparités dans les pratiques de lecture selon les régions. Seulement six communautés autonomes se situent au-dessus de la moyenne nationale de 64,4 % : Madrid (73,5 %), le Pays basque (68,2 %), la Navarre (68,1 %), la Catalogne (66,7 %), La Rioja (66,7 %) et l'Aragon (64,9 %). Parmi les régions où on lit le moins figurent l'Estrémadure (54,7 %) et les Îles Canaries (58,8 %).

Avec 74,8 % de la population des 14-24 ans qui lit pendant son temps libre, c'est la tranche d'âge qui a le taux de lecture le plus élevé. À partir de 25 ans, on remarque une baisse dans les pratiques de lecture (67,3 % de lecteurs dans cette tranche d'âge) de même que pour les plus de 65 ans (50,1 %).

Autre chiffre en augmentation depuis 2011 : celui des acheteurs de livres. Le pourcentage de personnes qui ont acheté un livre au cours de l'année (hors livre scolaire) est passé de 51,7 % en 2020 à 52,3 % en 2021.

→ Réglementations sur le livre et aides au secteur

Prix unique du livre

En Espagne, le prix de vente du livre est fixé par l'éditeur. Le prix est donc le même quel que soit le détaillant, avec une remise maximum de 5 % sur le prix de vente. Depuis 2020, le taux de TVA de 4 % est le même pour les livres papier et pour les e-books (avant 2020 le taux classique de 21 % s'appliquait aux livres numériques).

⁵. Le nombre d'Espagnols qui ont lu au moins un livre en 2021, dans le cadre de leur travail ou de leurs loisirs, a même atteint 67,9 % de la population.

⁶. Communiqué de presse disponible en ligne à l'adresse editoresmadrid.org/las-cifras-de-lectura-durante-la-pandemia-se-consolidan [consulté en novembre 2022].

Le prix moyen des livres papier a très légèrement baissé depuis 2019, mais l'inflation de 2022 conduira vraisemblablement à une hausse généralisée des prix. En ce qui concerne le prix du livre numérique, 84 % des e-books en vente en Espagne ont un prix de vente inférieur à 10 euros (TVA incluse), montant qui semble être une barrière psychologique pour l'acheteur.

Évolution du prix moyen d'un livre (en euros)

	2019	2020	2021
Livre papier	14,5	14,02	13,97
Livre numérique	9,40	9,50	9,99
Livre audio	-	-	12,00
Livre poche	7,44	7,48	-

Source: FGEE, Comercio interior del libro en España 2021

Aides au secteur et « Pass Culture »

Dans le contexte de la crise sanitaire, le gouvernement espagnol a mis en œuvre des dispositifs d'accompagnement en faveur des entreprises, permettant notamment aux maisons d'édition, librairies, associations et travailleurs indépendants de faire face à leurs difficultés financières. Le fonds de relance européen « Next Génération EU » permettra également de soutenir le secteur à long terme. À l'été 2020, le gouvernement espagnol a affecté 4 millions d'euros au secteur du livre afin d'atténuer l'effet des confinements. Cette première aide financière était destinée aux librairies indépendantes afin d'adapter leurs établissements aux exigences sanitaires, et surtout permettre leur transformation digitale nécessaire à l'activité de la vente en ligne. En 2021, le ministère de la Culture a octroyé une nouvelle subvention directe aux librairies, d'un montant de 5 millions d'euros.

En parallèle, les communautés autonomes et les principales villes d'Espagne ont mis en place des mesures spécifiques de soutien au secteur du livre, chacune avec des périmètres et budgets différents. Le cas de la Catalogne est particulièrement intéressant dans la mesure où cette région a octroyé des aides nettement supérieures à celles des autres communautés autonomes. Ainsi, 12,8 millions d'euros d'aides directes ont été destinés à la filière du livre catalan en 2021, selon les chiffres du Gremi d'editors de Catalunya.

Comme l'ont fait au préalable l'Italie et la France, le ministère de la Culture et des Sports a adopté fin 2021 un dispositif proche du « chèque culture » dédié aux jeunes jusqu'à 18 ans leur permettant d'accéder à la culture. Auparavant appliqué par certaines provinces⁷, il s'agit désormais d'une politique culturelle nationale. « L'existence de déséquilibres [i.e. les taux de lecture par région] est ce qui nous a amené à réfléchir à la nécessité de mettre en œuvre un pacte social du livre et de la lecture qui engage toutes les administrations publiques, tous les partis politiques et tous les groupes liés à l'éducation et à la culture [...] et nous permette de placer la lecture comme un élément qui nous aide à construire un avenir plus durable », déclare Daniel Fernández, président de la Federación de gremios de editores de España.

→ Principaux organismes de représentation

Au niveau national, les principaux organismes en charge de la promotion du livre sont la Direction générale du livre et de la promotion de la lecture et la Fédération des associations d'éditeurs d'Espagne. L'Association des librairies espagnoles fait également un important travail dans la promotion du livre.

- Dirección general del libro y fomento de la lectura

La Direction générale du livre et de la promotion de la lecture est un organisme géré par le ministère de la Culture et des Sports. Son rôle est de promouvoir la création littéraire et la lecture, et d'assurer l'acquisition de nouveaux titres pour les bibliothèques publiques (achats de titres pour le réseau de bibliothèques; aides pour la création de revues culturelles; aides pour la mise en place d'activités de promotion de la lecture; aides pour la transformation numérique des maisons d'édition et des librairies, etc.). Au niveau international, elle propose des aides à la traduction des auteurs espagnols vers les langues étrangères et des aides à la mobilité internationale des auteurs, traducteurs et illustrateurs espagnols.

www.culturaydeporte.gob.es

⁷ En 2017, la mairie de Madrid, alors dirigée par Manuela Carmena, a accordé un bon aux jeunes de 16 à 26 ans leur permettant d'accéder gratuitement à six grands espaces culturels municipaux pour assister à des spectacles de théâtre. En 2020, la mairie de Barcelone, dirigée par Ada Colau, a également annoncé le Bonus cultura, une formule d'aide directe au secteur culturel touché par la crise. À cette époque, 200 000 bons de 10 € à dépenser pour l'achat de biens culturels ont été distribués. Les bénéficiaires pouvaient utiliser ces bons pour aller au cinéma, à des concerts, au théâtre ou acheter des livres.

- **Federación de gremios de editores de España (FGEE)**

La Fédération des associations d'éditeurs d'Espagne représente, gère, promeut et défend les intérêts des éditeurs espagnols. Son rôle consiste aussi à faire connaître la production éditoriale espagnole à l'étranger en participant à des foires internationales, ainsi qu'à réaliser des études prospectives et statistiques sur le secteur de l'édition espagnole. www.federacioneditores.org

Au niveau des communautés autonomes, on trouve aussi des associations d'éditeurs : Gremi d'editors de Catalunya (www.gremieditors.cat) ; Associació d'editors en Llengua Catalana (editors.cat), Gremio de editores de Madrid (editoresmadrid.org), Gremio de editores de Euskadi (editores-euskadi.net), Gremio de editores de Castilla y León (librocyl.com), Asociación de editores de Andalucía (www.aea.es), Asociación galega de editores (www.editorasgalegas.gal), Associació d'editors del País Valencià (www.editorialsvalencianes.org).

- **Confederación española de gremios y asociaciones de libreros (CEGAL)**

Fondée en 1978, ce réseau des librairies espagnoles compte 1 100 membres. Son rôle est de représenter les petites et moyennes librairies auprès des pouvoirs publics, mais aussi de promouvoir la lecture. Parmi les initiatives de l'association, la plateforme Todos tus libros (www.todostuslibros.com) a été lancée en 2020 : c'est une plateforme de consultation bibliographique et d'échange avec le public. Le service repose sur la centralisation quotidienne, et/ou en temps réel, des informations sur la disponibilité des livres en librairie et dans le réseau commercial, ainsi que des informations bibliographiques et des outils permettant de les enrichir. D'autres plateformes de recommandations ont également été promues : Las librerías recomiendan (www.laslibreriasrecomiendan.com) qui est une plateforme de recommandations littéraires faites par les libraires ; Grupo Kirico (www.cegal.es/actividades/grupo-kirico) est une plateforme de promotion de la lecture pour les enfants et les jeunes ; Zona Cómic (www.cegal.es/actividades/zona-comic/) est un groupe de librairies spécialisées en bande dessinée. Autre événement, Día de las Librerías (www.diadelaslibrerias.es) : chaque 11 novembre, la Journée des librairies met à l'honneur les librairies en tant que point de rencontre et lieu de promotion de la lecture. www.cegal.es

CHIFFRES CLÉS DU SECTEUR DU LIVRE EN ESPAGNE

➔ Présentation du paysage éditorial et principaux groupes d'édition

NB: Une liste de maisons d'édition est présentée dans l'annuaire en fin du document. Cette liste ne prétend pas être exhaustive.

En 2021, 778 éditeurs actifs étaient membres de l'association des éditeurs (+6% par rapport à 2020). L'Agence ISBN dénombre près de 3 587 éditeurs professionnels, institutions publiques ou privées qui ont publié un livre au cours de l'année. Le paysage éditorial se caractérise par sa concentration géographique autour des communautés de Madrid et de la Catalogne: 41,2% et 52,2% des éditeurs y sont respectivement représentés; 26,1% et 26,6% des titres y sont respectivement publiés en 2021.

L'édition en Espagne se structure autour de quelques grands groupes et une grande variété de labels. L'édition *trade* compte deux principaux acteurs: Planeta et Penguin Random House. Ils sont suivis, en termes de CA, par le groupe Anaya/Hachette, leader sur le marché scolaire. En 2021, le groupe de médias Prisa – qui possède notamment El País et d'autres quotidiens, magazines, chaînes de télévision et radios –, a cédé le groupe scolaire Santillana au premier groupe de presse en Finlande, Sanoma. Présent en Espagne et dans une vingtaine de pays d'Amérique latine, le groupe Santillana se concentre presque exclusivement sur le secteur du scolaire et du parascolaire depuis la vente en 2014 de sa branche littérature à Penguin Random House. D'autres groupes composent le paysage, comme Anagrama-Feltrinelli, Grupo Norma, Grupo Urano, Grupo Roca, Grupo Malpaso, Grupo Bromera, Grupo Océano, Grupo Édebé, Enciclopedia Catalana.

Grupo Planeta

Planeta est un groupe international d'origine espagnole fondé en 1949 à Barcelone. Il regroupe notamment les maisons d'édition Seix Barral, Minotauro, Destino, Paidós, Espasa, Lunwerg et Tusquets Editores. En partenariat avec le groupe italien De Agostini, il est l'actionnaire de référence d'Atresmedia, groupe de communication en Espagne. Il est également un acteur important dans le domaine de l'éducation et propriétaire de Casa del Libro, la première chaîne de librairies en Espagne.

Le groupe est actuellement présent en Amérique latine, au Portugal et en Italie. Après avoir acheté Editis en 2008 à Wendel Investissement, Platena l'a revendu en 2018 à Vivendi. En 2021, le groupe Mondadori a racheté 50% de DeA Planeta Libri, filiale spécialisée dans les secteurs jeunesse et non-fiction.

En 2020, Grupo Planeta a dégagé un bénéfice brut de 270 millions d'euros.

Penguin Random House Grupo Editorial

Filiale espagnole du groupe international Penguin Random House, celui-ci est actuellement présent en Espagne, au Portugal, en Amérique latine et aux États-Unis via 48 maisons d'édition et plus de 2 000 titres publiés chaque année.

En Espagne, le groupe réunit notamment les maisons Aguilar, Alfaguara, Bruguera, Lumen, Salamandra et Taurus. Le groupe s'est considérablement renforcé ces dernières années avec le rachat en 2014 de Santillana Ediciones Generales, d'Ediciones B en 2017 et de l'éditeur catalan La Campana en 2019. En 2021, Penguin Random House a fait l'acquisition auprès de RBA Libros des maisons d'édition jeunesse Molino et Serres et des éditions La Magrana. Le groupe renforce ainsi son leadership dans le domaine de la littérature jeunesse, en récupérant les droits de sagas à succès comme *Hunger Games* ou le *Journal d'un dégonflé*.

Grupo Anaya

Fondé en 1959 et contrôlé par Hachette Livre depuis 2004, c'est le groupe leader dans le secteur du scolaire et du parascolaire. Spécialisé dans les manuels, Anaya s'est aussi développé avec différentes marques généralistes (Cátedra, Edicions Xerais de Galicia, Barcanova, Anaya Multimedia, Oberon, Bóveda, Contraluz) et par l'acquisition de maisons de sciences humaines et sociales (Alianza, Editorial Tecnos) ou d'autres groupes (comme le mexicain Patria, qui a donné naissance au Grupo Hachette Livre México). En 2021, le groupe a créé la maison d'édition Contraluz, spécialisée en littérature.

➔ **La production éditoriale**

En 2021, 79 373 titres ont été publiés (dont 55 197 en format papier et 24 176 en format numérique) soit plus de 10 000 titres de moins qu'en 2019 (90 073 titres avaient été publiés). L'année 2020 a été marquée par une baisse importante du nombre de publications et de nombreux reports du fait de la mise à l'arrêt de la chaîne du livre.

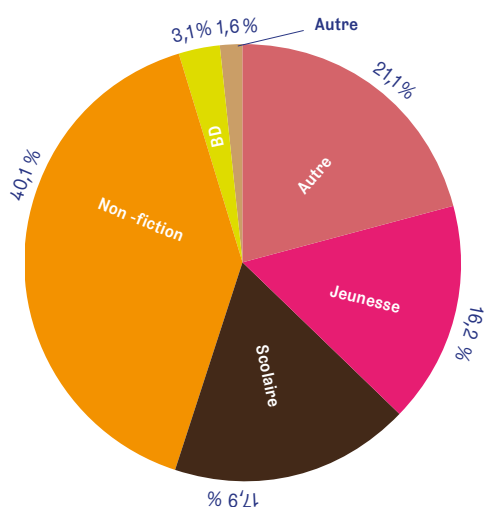
**Évolution de la production éditoriale
(nombre de titres publiés au format papier)**

	2018	2019	2020	2021
Fiction	10 928	11 888	10 681	11 664
dont roman	8 648	9 565	8 656	9 539
dont poésie, théâtre	686	703	665	701
Autres	1 594	1 620	1 360	1 424
Jeunesse	8 963	9 640	8 163	8 926
Scolaire	11 884	12 742	9 192	9 860
Non-fiction	22 501	23 684	20 259	22 127
dont scientifique technique et universitaire	3 366	3 551	3 116	3 359
dont sciences humaines et sociales	6 582	6 766	5 599	5 996
dont droit et économie	3 005	3 207	2 798	3 109
dont religion	1 612	1 735	1 609	1 662
dont livres pratiques	3 722	3 938	3 283	3 663
dont essai de vulgarisation	3 927	4 201	3 615	4 086
dont dictionnaires et encyclopédies	287	296	239	251
BD, romans graphiques	1 784	1 825	1 628	1 737
Autres	906	948	775	884
Total	56 966	60 737	50 698	55 197

Source : FGEE, Comercio interior del libro en España 2021

Avec plus de 22 000 titres publiés en 2021, la non-fiction (sciences humaines et sociales, essais et livres pratiques) est le premier secteur de production (soit 40,1% du total de livres publiés au format papier), suivie de la fiction pour adultes (21,1%), des manuels scolaires (17,9%), des livres jeunesse (16,2%) puis de la bande dessinée et des mangas (3,1%).

Production éditoriale par secteur (2021)



Source : FGEE, Comercio interior del libro en España 2021

Entre 2020 et 2021, le tirage moyen est resté stable (+0,4%) : 3 576 exemplaires par titre en 2020 et 3 590 exemplaires en 2021. Toutefois, depuis quelques années, la tendance est à la baisse : 3 995 exemplaires par titre en 2017, 3 779 exemplaires par titre en 2019, et le chiffre le plus élevé a été enregistré en 2008 avec un tirage moyen de 5 035 exemplaires par titre. Si on analyse la tendance par secteur, on remarque que le tirage moyen de 2021 a augmenté grâce au livre jeunesse (5 375 ex./titre) et au roman graphique/bande dessinée (7 035 ex./titre).

Évolution du tirage moyen (nombre d'exemplaires par titre)

	2018	2019	2020	2021
Fiction	4 256	4 218	3 845	3 879
Jeunesse	5 641	5 690	5 719	5 735
Scolaire	3 252	3 289	3 159	3 090
Non-fiction	2 879	2 886	2 574	2 585
BD, romans graphiques	6 737	6 762	6 647	7 035
Autres	1 983	1 982	1 978	2 066
Tirage moyen général	3 762	3 779	3 576	3 590

Source : FGEE, Comercio interior del libro en España 2021

→ Le chiffre d'affaires de l'édition

Reprise du CA en 2021

En 2020, malgré les restrictions sanitaires, les éditeurs ont réussi à maintenir leur activité et le chiffre d'affaires du secteur est resté stable. En 2021, hors édition scolaire, le chiffre d'affaires de l'édition a augmenté de 5,6% par rapport à 2020 ; en volume, le nombre d'exemplaires vendus (174 millions) était en hausse de +5,9% en 2021. 63,4% des ventes de livres sont faites par de « grands » éditeurs⁸, 23,7% par des éditeurs de taille moyenne et 13% des ventes sont réalisés par de « petits » éditeurs⁹.

Évolution du chiffre d'affaires (2019-2021)

	2019	2020	2021
CA (milliards d'euros)	2,420	2,439	2,576
Ventes (millions d'exemplaires)	162	165	174

Source : FGEE, Comercio interior del libro en España 2021

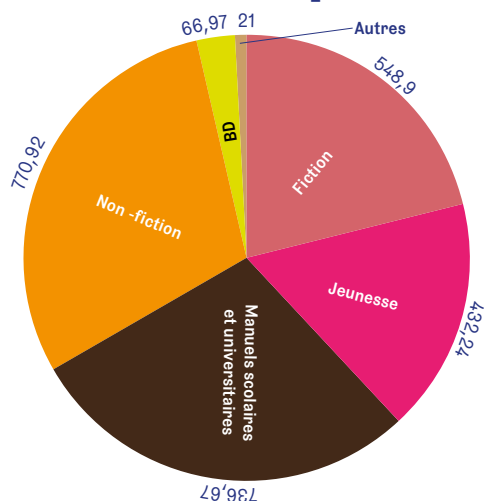
Le premier secteur de ventes est celui de la non-fiction avec un CA de 770,9 millions d'euros, suivi de l'édition scolaire (736,67 M€), la littérature (548,90 M€), l'édition jeunesse (432,24 M€), la bande dessinée et le roman graphique (66,97 M€).

Entre 2020 et 2021, presque tous les secteurs ont enregistré une hausse de leurs ventes : le livre jeunesse (+17,8%), la littérature (+8,2%), la non-fiction (+7,7%) et la bande dessinée (+4,3%). Les politiques de soutien imaginées par les associations du secteur et les plans d'urgence et de relance du gouvernement espagnol ont sans doute aidé les maisons d'édition de petite et de moyenne taille à réduire l'impact de la crise. Toutefois, certains secteurs comme le livre scolaire (-3%), les guides touristiques ou, de manière plus inattendue, les livres pratiques, ont enregistré des pertes importantes.

⁸. Cette catégorie réunit de très grands groupes dont le CA dépasse les 60 millions d'euros et de grands groupes avec un CA compris entre 18 et 60 millions d'euros.

⁹. Les maisons de taille moyenne ont un CA compris entre 200 000 et 1 million d'euros et les entreprises de taille plus petite ont un CA de moins de 200 000 euros.

Chiffre d'affaires 2021 par secteur éditorial (en M€)



Source: FGEE, Comercio interior del libro en España 2021

➔ Le dynamisme de l'édition catalane

L'édition catalane est très dynamique, avec un chiffre d'affaires de 1,2 milliard d'euros en 2020 et une augmentation de près de 15 % en 2021. Le chiffre d'affaires réalisé dans les librairies catalanes s'est élevé à 503 millions d'euros en 2020 ; en 2021, il a augmenté d'environ 9 %. Quant aux livres en langue catalane, le chiffre d'affaires 2020 représente 240 millions d'euros.

La création de nouvelles maisons d'édition en Catalogne s'est opérée à différents moments. Entre 2010 et 2012, L'Altra editorial, Edicions del Periscopi, Les Males Herbes, Raig Vert/Rayo Verde, Al Revés/Crim.cat se sont créés. Dix ans plus tard, malgré le contexte sanitaire, de nouvelles maisons catalanes se sont créées comme Més Llibres, Garbuix Books, Editorial Finestres, L'Agulla Daurada, La Segona Perifèria, Nexum et Spècula. Par ailleurs, depuis 2018, de prestigieuses maisons publient leurs titres à la fois en espagnol et en catalan. C'est le cas d'Anagrama, Blackie Book, Gedisa, Arcadia, Atico de los libros, Galaxia Gutemberg, Editorial Juventud, Salamandra, Simbol, Tigres de paper, Takatuka, Tusquets, pour n'en citer que quelques-unes. L'ouverture de Finestres et Ona, librairies barcelonaises spécialisées dans l'édition en catalan, répond à cette demande croissante des lecteurs. Autre nouveauté : la création de la Bibliothèque publique de l'État (Biblioteca pública del Estado), dont les travaux ont commencé en septembre 2022 à Barcelone. Avec plus de 16 000 mètres carrés de superficie, on estime qu'elle aura la capacité d'abriter 600 000 volumes.

Selon Patrici Tixis, président du Gremi d'editors de Catalunya, les librairies indépendantes en Catalogne ont été « celles qui se sont le mieux remises de la crise ». En 2020, elles ont connu une forte croissance des ventes en ligne, phénomène qui s'est maintenu en 2021, avec également une augmentation des achats en librairie. Pratiquement tous les secteurs ont vu leurs ventes augmenter dans des proportions assez proches, mais deux se démarquent : la bande dessinée et le manga. « Il y a eu une explosion des ventes de la BD. C'est un phénomène mondial », souligne Tixis. En parallèle, le livre numérique poursuit sa croissance par rapport à 2020 et les livres audios gagnent du terrain. « Sur 100 livres vendus en 2021, 93 sont en papier et 7 sont numériques. 25 % des livres papier sont achetés en ligne, le reste en librairie. Quant aux livres numériques, 6 sont des e-books et 1 est un livre audio », précise Patrici Tixis.

➔ **Chiffre d'affaires de l'édition numérique et audio**

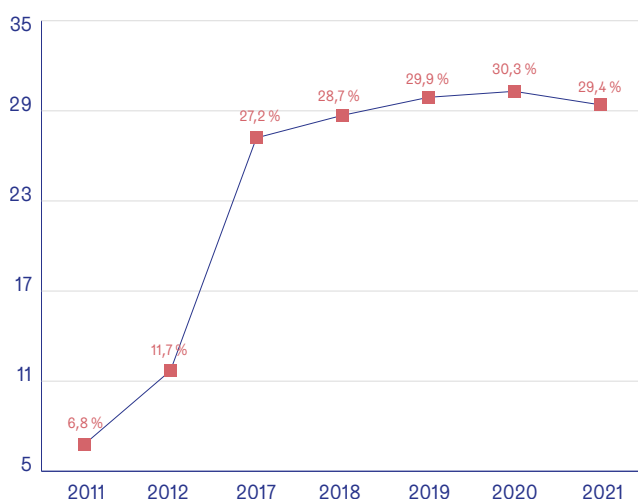
Ces deux dernières années ont été marquées par une consommation exceptionnelle des contenus numériques (e-books, livres audios, séries, musique, etc.). Sans doute, les confinements ont aussi développé l'écoute de podcasts, permettant à l'industrie audio et aux services de streaming de se structurer.

Le nombre d'Espagnols qui a déjà écouté un livre audio a atteint 5,2% de la population en 2021, en hausse significative sur un an (3,1% en 2020). Parmi les profils de ces auditeurs, il s'agit surtout de femmes âgées de 25 à 45 ans. 27% des personnes qui écoutent des livres audios le font en anglais.

L'arrivée en Espagne et en Amérique latine de plateformes spécialisées dans la commercialisation du format audio (Audible d'Amazon, Storytel, Kobo, Google Play Books, Scribd, Audiobooks HQ, Kobo et Bookwire entre autres) coïncident avec une hausse générale des ventes de livres audios. D'après le baromètre des habitudes de lecture et d'achat de livres en Espagne édité par la FGEE, en 2021, 2% des Espagnols ont écouté fréquemment des livres audios, et ce pourcentage est passé à 5% en 2022. Les plateformes d'abonnement et de streaming sont le principal canal de revenus des livres audios (80% des ventes). En Espagne, les principales plateformes utilisées sont Audible et Storytel, qui offrent à leurs abonnés un accès illimité des contenus sur abonnement.

Concernant la lecture numérique, en 2021, 29,4% de la population déclare lire des livres numériques, en légère baisse par rapport à 2020 (30,3%). Parmi les ouvrages les plus lus dans ce format, on constate une tendance à la hausse des téléchargements d'essais universitaires et de livres professionnels, même si les e-books les plus vendus continuent d'être des romans (thriller, fiction adulte, littérature érotique) et des ouvrages écrits par des personnages médiatiques.

Pratique de lecture sur support numérique (% de lecteurs)



Source: FGEE, *Hábitos de Lectura y Compra de Libros en España 2021*

Le chiffre d'affaires de l'édition numérique est de 134,79 millions d'euros en 2021 (soit 5,2% du CA total), confirmant une tendance à la hausse (+6,8% par rapport à 2020). Bien que la vente unitaire sur des plateformes comme Amazon, Apple, Google et Kobo, entre autres, continue d'être le principal canal de vente des éditeurs (70% des ventes totales), les plateformes d'abonnement représentent un chiffre d'affaires croissant (22% des ventes de livres numériques en 2021 et 15% en 2019).

En 2021, 186 887 livres numériques étaient commercialisés (+0,1% par rapport à 2020) et 13,49 millions de téléchargements ont été enregistrés (+1,7%). Le nombre de titres publiés en 2021 dans ce format a légèrement augmenté (+1,2%, soit un total de 24 176 titres). Son prix moyen, 10 € en 2021, reste stable (9,50 € en 2020 et 9,36 € en 2019).

En 2021, les livres de non-fiction arrivent en tête des ventes de livres numériques (61,1%), suivis de la fiction (17,9%), du livre scolaire (14,8%), de la littérature jeunesse (5,9%) et de la BD (0,3%). En non-fiction, ce sont les essais, les livres de développement personnel, les ouvrages sur l'entreprise et l'entrepreneuriat, ainsi que l'actualité qui se vendent le mieux. Pour la fiction, ce sont avant tout les romans d'amour et les romans érotiques, suivis des romans policiers et des thrillers qui sont demandés par les lecteurs.

Les prêts numériques gratuits en bibliothèques publiques et universitaires sont aussi en hausse. L'accord entre les éditeurs et l'administration publique pour faciliter les licences a permis un meilleur accès aux plateformes eBiblio (service gratuit de prêt de livres qui dépend du ministère de la Culture et qui a vu une augmentation notable de son utilisation) et eLiburutegia. Les revenus de la vente de licences de livres numériques aux bibliothèques ont augmenté de 82 % en 2021 par rapport à l'année précédente.

➔ La place des traductions

Traductions vers les langues co-officielles

L'Espagne se caractérise par une importante diversité linguistique¹⁰ et donc une partie non négligeable des traductions se fait vers ou à partir des langues co-officielles. L'Institut Cervantes, l'Institut Ramon Llull, Cultura de Galicia, l'Institut Valencià de Cultura, Euskal Kultur Erakundea sont des institutions culturelles qui aident les éditeurs de ces différentes régions. Depuis quelques années, les communautés autonomes travaillent sur la mise en valeur de leur patrimoine culturel¹¹.

Dans le secteur du livre, on remarque une tendance à la création de petites maisons d'édition offrant un catalogue spécialisé dans une langue co-officielle. On assiste aussi à la publication du même titre en deux (parfois plus) langues co-officielles par des marques consolidées (la maison Kalandraka publie ses ouvrages en cinq langues, y compris le portugais). La Catalogne est la communauté autonome qui détient le pourcentage le plus important de titres en deux langues. La région investit énormément pour encourager la traduction des œuvres catalanes à l'étranger à travers les activités et les aides de l'Institut Ramon Llull. En 2007, la Catalogne a été invitée d'honneur à Francfort ; depuis, sa visibilité internationale s'est affirmée.

Les cessions de droits et les aides à la traduction de l'espagnol vers les autres langues

En octobre 2022, l'Espagne a été le pays invité d'honneur à la foire de Francfort, ce qui a représenté une occasion de réactiver la vente de droits après deux ans de turbulences. Selon les dernières statistiques disponibles du commerce extérieur, en 2020, la cession de droits représentait 72,89 millions d'euros, soit une hausse de 2 millions d'euros par rapport à 2019. Les cessions de droits des éditeurs espagnols auprès des éditeurs étrangers se concentrent sur les d'ouvrages littéraires, les livres pratiques, les albums, la littérature jeunesse et les essais grand public.

Pour assurer la promotion des auteurs espagnols sur le marché international, on peut citer la création du site New Spanish Books, un projet de ICEX España Exportación e Inversiones, en collaboration avec l'association des éditeurs espagnols (FGEE) et l'office économique et commercial de l'ambassade d'Espagne à Paris pour la version française du site : www.newspanishbooks.fr. Il s'agit d'un catalogue des titres espagnols dont les droits de traduction sont disponibles pour le marché français. Il présente l'information la plus récente sur le secteur de l'édition en Espagne, les principaux prix littéraires espagnols, les traductions les plus récentes ainsi que des événements sur l'édition espagnole en France.

Certains organismes publics proposent une aide financière aux maisons d'édition étrangère qui souhaitent traduire des livres écrits en espagnol ou dans une des langues co-officielles de l'Espagne :

- Ministerio de Cultura y deporte: le ministère soutient la traduction vers d'autres langues des ouvrages parus en espagnol, catalan, basque ou galicien et accorde des aides à cet effet.
- Instituto Cervantes: il s'agit d'une l'institution publique créée en 1991 pour promouvoir l'enseignement, l'étude de l'espagnol et contribuer à la diffusion de la culture hispanique dans le monde. Il est présent dans 88 villes de 45 pays, sur les cinq continents.
- Institut Ramon Llull: cet institut soutient la traduction vers d'autres langues des ouvrages parus en langue catalane et aranaise. Ce soutien est ouvert à tout type d'ouvrages (littérature, poésie, théâtre, roman illustré, non-fiction et sciences humaines). L'Institut Ramon Llull propose également un *fellowship* qui permet aux éditeurs et agents étrangers de venir découvrir la littérature catalane et tisser des liens avec les professionnels du livre catalans.

¹⁰. Le castillan est la langue officielle de l'Espagne, mais le catalan, le galicien, le basque et le valencien ont également un statut officiel.

¹¹. Par exemple, concernant le secteur audiovisuel, en 2021, une nouvelle loi a été approuvée et qui oblige les plateformes internet à émettre 6% de leurs contenus en catalan, basque et galicien.

- Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria de Galicia : cet institut accorde des aides pour la traduction d'ouvrages en galicien vers d'autres langues.
- Instituto Vasco Etxepare : cet institut accorde des aides pour la traduction d'ouvrages en basque vers d'autres langues.
- Generalitat Valenciana : cet institut accorde des aides pour la traduction d'ouvrages en valentien vers d'autres langues.

En 2021, le ministère de la Culture et des Sports espagnol a reçu 226 demandes d'aide à la traduction en langues étrangères, dont 14 ont été demandées par des maisons d'édition françaises. Seulement la moitié des aides ont été accordées (112), dont 7 pour la langue française. Il s'agit de chiffres en hausse par rapport à l'année précédente¹². Plus de la moitié des aides ont été octroyées pour la traduction de romans (73), suivis des essais (10), du théâtre (8), de la bande dessinée (6), la poésie (6), autres genres (5), SHS (1) et livre d'art (1).

En 2021, les titres aidés pour leur traduction vers le français étaient les suivants : *La memoria del orden : paradojas del sentido de la arquitectura moderna* de José Ignacio Linazasoro (Cosa Mentale); *La madre de Frankenstein* d'Almudena Grandes (Jean-Claude Lattès); *MIES* d'Agustín Ferrer Casas (Nouveaux Mondes); *Vida de Guastavino y Guastavino* d'Andrés Barba (Christian Bourgois); *Un cambio de verdad* de Gabi Martínez (Christian Bourgois); *Encargo* de Berta Marsé (Christian Bourgois); *Una vida americana* de Lucia Carballal (Actualités éditions).

Concernant les financements de la mobilité à l'étranger des auteurs et des traducteurs, le ministère a destiné un total de 748 338 euros pour 139 bénéficiaires, dont 14 ont développé leur projet en France.

Les acquisitions de droits de traduction du français par les éditeurs espagnols

Depuis 2015, on constate une diminution des traductions. La pandémie a plutôt favorisé la publication d'auteurs espagnols. Amaïur Fernández, agente littéraire chez IECO, explique que « selon les informations fournies par les éditeurs de fiction, les ventes de livres étrangers traduits en langue espagnole ont chuté jusqu'à 50 %. La chute est généralisée pour pratiquement tout le secteur, ce qui a conduit les éditeurs à renforcer leurs publications d'auteurs espagnols » (entrevue réalisée en septembre 2022). Un article récent¹³ fondé sur les téléchargements de la bibliothèque OAPEN de livres en libre accès, montre que de plus en plus de gens sont intéressés par des auteurs et des sujets qui leur sont proches, de préférence dans leur langue. Silvia Sesé, la directrice éditoriale d'Anagrama, confirme que les auteurs espagnols « se vendent vraiment beaucoup mieux que les traductions ».

Malgré une légère baisse, le français continue d'être une langue importante pour l'achat de droits en Espagne. En 2021, selon les derniers chiffres collectés par le SNE en partenariat avec le BIEF, les éditeurs français ont cédé les droits de traduction de 926 titres aux éditeurs espagnols vers le castillan (contre 983 en 2019) et 162 titres pour le catalan (contre 150 en 2019). Pour le castillan, la majorité des titres cédés sont des bandes dessinées (399 cessions en 2021) suivies de livres jeunesse (154), fiction (118), livres pratiques (80), sciences humaines et sociales (76), essais et documents (58), livres de religion et d'ésotérisme (24), livres scolaires (14), beaux livres (2) et 1 cession pour un livre de STM. Par rapport aux cessions réalisées en 2019, le chiffre total de cessions est en baisse. Certains secteurs voient leur nombre de cessions baisser ces deux dernières années : c'est le cas des livres jeunesse (244 cessions réalisées en 2019), la fiction (132), le pratique (107), les essais (66) ou encore les beaux livres (9). D'autres secteurs ont su tirer leur épingle du jeu et ont des chiffres de cessions en hausse : la bande dessinée (307 cessions en 2019) et dans une moindre mesure les sciences humaines (71).

L'Espagne continue de se tourner vers la production française, avec une prédilection pour les classiques et les lauréats de prix littéraires. L'agente Catherine Passion constate que « nous continuons de vendre des titres de fonds, avec des renouvellements de contrats réguliers, mais les jeunes auteurs trouvent aussi leur public. Nous avons justement deux jeunes auteurs de fiction talentueux qui viennent d'entrer dans la liste du Goncourt – Makenzy Orcel et Nathan Devers – et les éditeurs se sont montrés intéressés » (entrevue réalisée en septembre 2022).

¹². Le ministère avait reçu en 2020 un total de 156 demandes, parmi lesquelles il avait accordé 87 subventions à la traduction (toutes langues confondues).

¹³. Ronald Snijder, « Open access books: A global preference for regional subjects », 3 août 2022, publié sur le site blogs.lse.ac.uk [consulté en novembre 2022].

Parmi les auteurs français et francophones traduits récemment¹⁴ (fiction et non-fiction confondues) figurent à titre d'exemple : Hervé Le Tellier, Emmanuel Carrère, Michel Houellebecq, Maria Larrea, Éric Fouassier, Amélie Nothomb, Maryse Condé, Michel Bussi, Bernard Werber, Blaise Cendrars, Marguerite Duras, Nathalie Léger, Muriel Barbery, Aki Shimazaki, Annie Ernaux, Delphine de Vigan, Jean-Marie Gustave Le Clézio, Patrick Modiano, Émilienne Malfatto, Sarah Chiche, Dominique Fortier, Alain-Paul Mallard, Gauthier Chapelle, Catherine Malabou, Grégoire Chamayou, Thomas Piketty, Michel Desmurget, Françoise Vergès, Paul Rocher, Sylvain Tesson, Vinciane Despret, Achille Mbembe, Delphine Horvilleur, Corinne Pelluchon, Jean López, Edgar Morin, Boris Cyrulnik, Alain Badiou, Jacques Rancière, Cristian Laval, Pierre Dardot, Gilles Kepel ou encore François Jullien.

Parmi les aides publiques françaises, on trouve les programmes d'aide à la publication de l'Institut français d'Espagne qui soutiennent le travail et l'implication d'éditeurs espagnols qui proposent des titres traduits du français. Cette aide est présente sous deux formes : soit une aide à l'acquisition des droits étrangers, soit une aide sous forme de subvention, utilisable de façon plus souple pour financer la publication. Les éditeurs français peuvent également solliciter l'aide du Centre national du livre, qui prend en charge des frais de traduction.

Parmi les titres qui ont bénéficié récemment des aides de l'Institut français, on peut citer *Moi, Tituba sorcière... noire de Salem* de Maryse Condé (édité en France par Mercure de France et Impedimenta en Espagne), *Le Voyant d'Étampes* d'Abel Quentin (Éditions de l'Observatoire/Libros del Asteroide), *Alice Guy* de Catel Muller & José Bocquet (Casterman/Éditiones Finestres) ou encore *De la vraie vie* de François Jullien (Éditions de l'Observatoire/Éditiones Siruela).

¹⁴. D'autres titres français représentatifs seront présentés dans la section « Tendances par secteur ». Ces listes ne prétendent pas être exhaustives.

TENDANCES PAR SECTEUR

➔ La fiction

Chiffres et paysage éditorial

En 2021, les ventes en fiction ont progressé de +8,2% par rapport à l'année précédente, avec 548,9 millions d'euros de chiffre d'affaires (soit 21,3% du CA de l'édition). Le roman contemporain représente presque la moitié des ventes (289,5 millions d'euros), suivi du roman policier et du thriller (70,43 millions d'euros). On compte 8 539 titres publiés, dont 4 536 romans contemporains, 1 625 ouvrages de littérature classique, 973 thrillers et noir, 526 ouvrages de littérature romantique, 435 livres de science-fiction, 157 livres d'humeur, 48 livres érotiques (autres : 239).

L'Espagne a une très longue tradition littéraire et compte de nombreux éditeurs de littérature, proposant des catalogues soignés. Pendant les années 1970, plusieurs maisons emblématiques se sont créées comme Cátedra à Madrid et Anagrama, Tusquets, Lumen et Seix-Barral à Barcelone. Vers la fin de la dictature, la ville de Barcelone était le berceau de la Gauche divine, un mouvement d'intellectuels et d'artistes antifranquistes qui a fait émerger de grands noms de la culture et de l'édition hispanique. Aujourd'hui, la plupart de ces maisons font partie de grands groupes et continuent d'offrir un catalogue de qualité, comme Alfaguara, Salamandra, Penguin Clásicos, Plaza y Janés, Ediciones B, La Campana (chez Penguin Random House), Edicions 62, Planeta, Tusquets, Seix Barral, Destino (chez Planeta), Alianza (chez Anaya), Suma, Vergara, Reservoir Books, Grijalbo, Caballo de Troya, ou Edhasa.

Le paysage éditorial espagnol est également constitué d'une extraordinaire variété de petites maisons indépendantes qui se distinguent par leurs goûts affirmés, comme Libros del Asteroïde, Acantilado, Minúscula, Páginas de Espuma, Gallo Negro, Nórdica, Impedimenta, Periférica, Comanegra, Libro del Zorro Rojo, Galaxia Gutenberg, Pretextos, Pagès, pour n'en citer que quelques-unes. Parmi les éditeurs littéraires qui publient en langue catalane, on peut citer Club Editor, Fonoll, Edicions 1982, Quaderns Crema, La Breu, Lleonard Muntaner, Males Herbes, Periscopi, L'Altra editorial ou Viena edicions. Pour la langue basque, citons Elkar, Cénlit ou Alberdania, et pour le galicien Galaxia ou Rinoceronte.

Les tendances en fiction

Ces deux dernières années, les ouvrages écrits par des femmes (40% des titres ISBN, soit +6% par rapport à 2018) et l'autoédition ont pris une place significative dans les ventes de livres. Les femmes figurent parmi les auteurs dont les livres sont les plus vendus, avec 51% d'exemplaires vendus en 2021. On trouve par exemple *El arte de engañar al Karma* d'Elisabet Benavent ; *Sira* de María Dueñas ; *Aquitania* d'Eva G. Sáenz de Urturi ; *Los privilegios de l'Ángel* de Dolores Redondo ; *La Nena* de Carmen Mola ; *De ninguna parte* de Julia Navarro ; *Violeta* d'Isabel Allende, *Días sin ti* d'Elvira Sastre ; *El último lugar en la Tierra*, roman autoédité par Susanna Herrero. On observe que l'autoédition se développe. En 2021, l'Agence ISBN a enregistré 6 454 nouveaux ISBN demandés par des auto-éditeurs. Les entreprises qui offrent des services éditoriaux personnalisés sont nombreuses et le succès de plateformes qui éditent et impriment des petits tirages sur paiement (Álter Ego, Bubok, Caligrama, Circulo Rojo, Códice, Egales, Letrame, Libros.com, SGEL) confirme cette tendance. Il s'agit d'une opportunité commerciale en plein essor, à tel point que Planeta a lancé Universo de Letras destiné aux personnes qui souhaitent publier leur manuscrit sans passer par le processus de sélection traditionnel des maisons.

Le roman contemporain écrit par des auteurs hispanophones est un secteur dynamique, avec de jeunes voix venues d'Amérique latine de plus en plus nombreuses : Alejandra Costamagna (Chili), Mónica Ojeda (Équateur), Carlos Fonseca (Costa Rica), Valeria Luiselli (Mexique), Daniela Ferreira et Pilar Quintana (Colombie), Jesús Miguel Soto (Venezuela), Lola Copacabana, Sergio Chejfec ou María Sonia Cristoff (Argentine), pour ne citer que quelques noms.

La réédition de grands classiques européens est une tendance en vogue depuis quelques années. Lumen a notamment publié des contes inédits de Marcel Proust, Debate a récemment publié des écrits journalistiques d'Albert Camus, Gallo Nero a publié *L'Intelligence des fleurs* de Maurice Maeterlinck, Anagrama a acheté les droits de *Lieux* de Georges Perec et *Guerre* de Louis-Ferdinand Céline, Proa publiera l'édition catalane de ce dernier titre tandis que Elkar publiera l'édition basque du *Sang des autres* de Simone de Beauvoir. On remarque que ce sont les livres de fonds qui se vendent le plus, tandis que les nouveautés perdent des parts de marché. Cette tendance est visible dans l'étude 2022 réalisée par GfK présentée pendant le VII Forum Edita 2022. Juan Cerezo, éditeur de Tusquets, confirme cette tendance.

Le roman policier et le thriller sont des genres très prisés par les lecteurs. Des festivals dédiés aux romans policiers attirent chaque année un large public, comme le montre le succès rencontré par les festivals *Getafe Negro* et la *Semana Negra de Gijon*. Parmi les maisons à suivre dans le domaine du polar, on peut citer Anagrama Negra, Roja y Negra, Siruela Policiaca, Alrevés/Crims.cat, Pagès, Roca editorial, Suma, Ediciones B, Nórdica ou encore Destino.

Depuis 2020, on a vu émerger la tendance du *cosy crime*, c'est-à-dire des polars légers avec de l'humour, dans la lignée de Dorothy L Sayers, Ngaio Marsh et Agatha Christie. Ce genre policier met en scène des enquêtes de détectives attachants et drôles. Cette tendance est visible avec le succès de titres comme *El nudo Windsor* de S.J. Bennett (Salamandra); la série *Agatha Raisin* de M.C. Neaton (Salamandra); *El caso de la cancellier jubilada* de David Safier (Seix Barral); *El club del crimen de los jueves, El jueves siguiente* ou *El misterio de la bala perdida* de Richard Osman (Espasa). Anik Lapointe, éditrice de Salamandra, explique dans une interview publiée dans le journal *La Vanguardia* en août 2022 : « nous avons vu que le lecteur recherchait plus qu'avant un roman divertissant, plus léger et moins violent, tout en étant intelligent et bien construit, avec des personnages attachants. Un livre qui nous permet de nous évader de notre époque ». Rocío Fernández, éditrice de Seix Barral, assure que « quand il y a une incertitude ou une réalité menaçante, la lecture de ce type d'histoires est presque un refuge, car on y trouve peu ou pas de violence, et dans la plupart des cas une fin heureuse ».

Un autre genre qui continue de gagner des lecteurs est celui de la *fantasy* et la science-fiction. Des festivals comme celui d'Avilés enregistrent de plus en plus de visiteurs et peuvent compter sur la présence d'auteurs comme Brandon Sanderson ou Leigh Bardugo, attirant de milliers de fans pour une signature.

Enfin, il faut souligner le succès du « romcom » (*romantic comedy*) et du *regency romance* avec le succès des séries *La Chronique des Bridgerston* de Julia Quinn, *Los hermanos Taskill* de Saskia Walker, *Los secretos de Hadley Green* de Julia London, et encore le roman d'amour, dont les labels Selecta Vergara (Penguin Random House), Versatil (Planeta), Terciopelo (Groupe Roca), Titania (Grupo Urano) et Ediciones Kiwi sont des références.

→ La non-fiction et les sciences humaines

Avec un chiffre d'affaires de 770,92 millions d'euros (+7,7% par rapport à 2020), la non-fiction représente 29,9% du CA de l'édition en 2021 et est en constante progression. L'agente Catherine Passion confirme : « Ces derniers temps, la non-fiction se vend un peu mieux en Espagne. Nous avons un titre de Patrick Bruckner qui se vend très bien en ce moment par exemple chez Siruela » (entrevue réalisée en septembre 2022). Pour Miguel Aguilar, directeur de Debate, Taurus et Literatura Penguin Random House : « Le marché de la non-fiction s'est développé au cours des dernières années, mais je ne pense pas que sa composition ait changé. Outre les thématiques habituelles les plus populaires (développement personnel, nutrition et gastronomie, livres de célébrités), il y a toujours de la place pour des titres plus ambitieux comme *L'Infini dans un roseau* ou *Sapiens*. La prolifération de petits et moyens éditeurs axés sur la non-fiction (Athenaica, Capitán Swing, Arpa, Página Indómita, Clave Intelectual et bien d'autres) témoigne de l'effervescence culturelle et de la bonne santé du secteur éditorial et des librairies indépendantes. » (entrevue réalisée en septembre 2022).

Il faut rappeler l'extraordinaire succès de *L'Infini dans un roseau* d'Irene Vallejo publié en 2019, dont les ventes ont explosé pendant les périodes de confinement. C'est un phénomène planétaire, avec plus de quarante réimpressions et des traductions dans presque trente langues. Parmi les grands groupes qui publient de la non-fiction et qui publient les auteurs les plus médiatiques ou les best sellers internationaux, on peut citer Salamandra, Suma de Letras, Alfaguara, Aguilar, Debate, Taurus (Penguin Random House), Seix Barral, Destino, Deusto, Diana, Luciérnaga, Peninsula, Temas de hoy, Ariel, Libros Cúpula, Lunwerg, Oniro (Planeta), BA No ficción, Gedisa, Urano, La Esfera de los libros, Fragmenta, Asteroide, Anagrama, Impedimenta, Capitan Swing, parmi d'autres.

Les thèmes phares de la non-fiction

Évasion et information sont des tendances fortes de la non-fiction. Comme le remarque Ofelia Grande, éditrice chez Siruela, « la non-fiction fonctionne mieux pendant les périodes de crise : les lecteurs veulent garder les pieds sur terre et en même temps se distraire » (Forum Edita 2022). Essais scientifiques, philosophiques ou politiques sur la pandémie, témoignages et réflexions mettant en scène le Covid-19 et adaptation à une vie nouvelle (stratégies pour vivre avec le virus, réinvention du quotidien, réflexions sur la mort) ont rempli les rayons d'actualité des librairies espagnoles. On peut citer quelques titres représentatifs

comme *Cómo evitar la próxima pandemia* de Bill Gates (Plaza y Janés), *Pandemia* de Slavoj Žižek (Anagrama), *Lecciones de una pandemia* de Salvador Macip (Anagrama), *Pandemia y posverdad* de Jordi Pigem (Fragmenta), *Psicoecología* de Boris Cyrulnik (Gedisa), *El profeta y la pandemia* de Gilles Kepel (Alianza), *Pandemia* de Sonia Shah (Capitán Swing), *Au bonheur des morts* de Vinciane Despret (La Oveja Roja).

Une autre tendance concerne la santé mentale, en lien avec les nombreux syndromes dépressifs depuis la crise sanitaire. Les médias parlent de plus en plus des troubles psychiques et les livres s'alignent sur cette thématique. On peut citer par exemple *Por si las voces vuelven* d'Ángel Martín (Planeta), *Sin Miedo* de Rafael Santandreu (Grijalbo), *La sabiduría pícaro* d'Alexandre Jollien (Ned ediciones), *Haz bailar tu cerebro* de Lucy Vincent (Gedisa), *Encuentra tu persona vitamina* de Marian Rojas Estapé (Espasa), *Lectura y pandemia* de Roger Chartier (Katz editor).

D'autres sujets sont abordés comme la transformation des relations hétérosexuelles, les réflexions autour de l'identité sexuelle et du genre. Quelques titres récemment cédés : *Réinventer l'amour de Mona Chollet* (Paidós), *La Fabrique de l'enfant transgenre* de Céline Masson et Caroline Eliacheff (Deusto).

Les crises politiques, la critique du capitalisme et la dégradation démocratique sont par ailleurs analysées par des experts. L'offre de livres sur l'écologie, abordant surtout l'urgence climatique et la promotion de nouveaux modèles économiques, rencontrent également un grand succès. On peut le voir parmi certains titres récemment cédés comme *Brutalismo* d'Achille Mbembe (Paidós), *La Sorcellerie capitaliste* d'Isabelle Stengers et Philippe Pignarre (I.F Publications), *Dominer* de Pierre Dardot et Christian Laval (Gedisa), *Où suis-je ?* de Bruno Latour (Penguin Random House), *Une brève histoire mondiale de la gauche* de Shlomo Sand (Akal), *Une autre science est possible* d'Isabelle Stengers (Ned Ediciones), *Criminels climatiques* de Mickaël Correia (Altamarea), *Introduction à Ivan Illich* de Thierry Paquot (Editorial Popular).

Les sciences humaines et sociales

On comptait il y a cinq ans 673 éditeurs (privés et publics) avec un profil académique (source : Consejo superior de investigaciones científica). Ces dernières années, le secteur des SHS a connu de profondes mutations en lien notamment aux changements organisationnels et réglementaires des universités. La transformation numérique des universités, qui s'est accélérée en 2020, l'acquisition de certaines maisons privées spécialisées en SHS par des grands groupes, le nouveau positionnement de certains éditeurs vers des ouvrages de non-fiction (histoire, éducation, philosophie politique) destinés à une plus large audience, et enfin la diffusion en librairies des presses universitaires sont d'autres puissants facteurs de mutation de ce secteur éditorial.

Le paysage éditorial des SHS compte de nombreux acteurs.

- Les grands groupes détiennent quelques divisions spécialisées en SHS, essais grand public et non-fiction de qualité. C'est le cas de Penguin Random House (Aguilar, Taurus), Anaya (Alianza, Cátedra, Pirámide, Tecnos), Planeta (Ariel, Crítica, Paidós) et RBA (Gredos).
- Des maisons d'édition indépendantes, souvent anciennes, sont spécialisées en SHS et proposent aussi quelques titres de non-fiction pour le grand public : Tirant Lo Blanch, Gedisa, Marcial Pons, Gustavo Gili, Laerte, Los libros de la Catarata, Morata, Arco libros, PreTextos, Síntesis, Herder, Trotta, entre autres.
- Quelques maisons d'édition généralistes proposent des essais conçus pour le grand public mais aussi pour le public universitaire, ainsi que de la non-fiction de qualité : Galaxia Gutenberg, Ned, Acantilado, Arpa, Melusina, Biblioteca Nueva, Malpaso.
- L'administration publique et les presses universitaires sont actives sur l'ensemble du territoire. Les plus importantes sont fédérées au sein de l'Unión de editoriales universitarias españolas (UNE), premier groupe d'édition académique du pays.

Bien que les titres de fonds se maintiennent au fil des années (de fait, certains éditeurs conservent leurs marges grâce aux titres classiques de leur catalogue), des éditeurs historiques ont abandonné certaines collections académiques et publient davantage d'ouvrages de non-fiction plus commerciaux. Les éditeurs de SHS espagnols traduisent

moins qu'auparavant. Même si les traductions restent nombreuses (notamment depuis le français), les éditeurs misent davantage sur les créations. Parallèlement, ils cherchent à développer les ventes de droits de ces titres à l'étranger.

Josune García, directrice de Cátedra indique: «Il faut soutenir le livre en tant qu'unité de connaissances, sinon il risque de disparaître. Il y a 84 universités en Espagne, 50 publiques et 34 privées, ce qui implique une grande dispersion géographique: il n'y a plus de manuels de référence pour tout le monde, puisque chaque professeur prépare son propre matériel pour les étudiants de son université. Souvent, ce n'est même pas un livre, ce sont des articles et des ressources disponibles sur Internet. Les élèves achètent moins de livres, en revanche, ils achètent des notes de cours sur la plateforme Wuolah. Si l'on ajoute à cela l'explosion du piratage et des photocopies, et que les normes européennes et les appels à concours financés par la Commission européenne exigent de plus en plus que l'information scientifique soit en accès libre, on comprend aisément pourquoi les opportunités de business éditorial privé sont contrariées.»

Covid-19 et universités

Pendant la crise sanitaire de 2020, les universités se sont adaptées et ont mis en place des cours à distance, fait évoluer leurs infrastructures pour permettre la connexion simultanée de plusieurs dizaines de milliers d'étudiants et le téléchargement des contenus. Ces nouvelles modalités d'apprentissage ont également fait émerger de nouvelles attentes chez les étudiants. Au-delà d'un accès aux contenus de cours, il a fallu développer rapidement tout un éventail de services. L'investissement dans le numérique a permis de développer des plateformes collaboratives, applications mobiles, accès aux e-books et lecture en ligne.

Les presses universitaires ont su adapter les moyens et les ressources numériques dont elles disposaient déjà et rapidement intégrer de nouvelles solutions techniques. La consultation de livres scientifiques digitalisés est en hausse. L'Union de editoriales universitarias espanolas a créé en 2016 le système de *Intercambio científico de libros digitales (IC)*, un projet de collection d'environ 12 000 e-books (monographies et manuels de différentes disciplines) échangeables entre 55 universités et disponibles pour les chercheurs, professeurs et étudiants. Les 12 000 titres numérisés actuellement au sein de la collection Intercambio científico (IC) ont reçu plus de 1280 000 visites.

➔ **L'édition jeunesse**

Paysage éditorial

L'édition jeunesse a enregistré en 2021 des résultats exceptionnels avec un chiffre d'affaires de 432 millions d'euros (+17,8% par rapport à l'année précédente), soit 16,8% du CA global.

La typologie des éditeurs est très variée, puisqu'on trouve aussi bien des éditeurs de livres scolaires, de littérature jeunesse ou des éditeurs liés à un ordre religieux, comme c'est le cas de Ediciones SM. Parmi les maisons d'édition appartenant à des grands groupes *trade* figurent par exemple Alfaguara Libros infantiles y juveniles, Beascoa, Lumen Infantil, Montenal, Nube de tinta, Molino, Serres, Ediciones B, Noguer, Oniro Infantil y juvenil, Planeta Junior, Timun Mas Infantil, Yoyo, Destino Infantil y Juvenil, Círculo Imaginarium, Espasa, Estrella Polar, La Osa menor, Fan Books ou encore Océano Travesía.

Parmi les maisons d'édition avec une ligne jeunesse liées à l'édition scolaire, on peut citer Bromera, Algar, Animallibres, Combel, Bambu, Editorial Casals, Edebé, Giltza, Guadiel, Marjal, Rodeira, Elkar, Ttarttalo, Anaya Infantil y Juvenil, Barcanova, Xerais, Bruño, Edelvives, Baula, Ibaizabal (Groupe Luis Vives), Ediciones SM, Cruïlla, Ikasmina (Groupe SM), Oxford University Press, Pearson Educación et Vicens Vives.

Parmi les éditeurs spécialisés en littérature jeunesse et les éditeurs indépendants qui publient des collections jeunesse, on peut citer A Buen Paso, Astronave, Babulinka, Barbara Fiore, Blackie Books, Birabiro, Bululú, Coco Books, Corimbo, Cossetània, Flamboyant, Fortuna, Fulgencio Pimentel, Kalandraka, Kalandraka Catalunya, Jaguar, Juventud, Kókinos, Libros del Zorro Rojo, La Guarida, La Tribú, Libre Albedrío, Libros del Imaginario, Lóquez, Los Cuatro Azules, Mediterrània, Maeva, MTM Editores, Narval, Nube Ocho, Norma, Pastel de Luna, Takatuka, Thule, Titiris et Tramuntana, entre autres.

Tendances dans l'édition jeunesse

Presque tous les formats (livres pour les tout-petits, livres jeux, littérature, non-fiction, BD et roman graphique) affichent un grand dynamisme. Toutefois, on note une légère perte de vitesse de l'album. La production de livres animés (*novelty books*) et de livres pop-up est en baisse en raison des difficultés d'impression en Asie.

Au contraire, la BD jeunesse, la littérature premiers lecteurs et les adaptations BD de romans classiques sont en forte croissance. Parmi les best-sellers, on peut citer: *Marianela* de Benito Pérez Galdós adapté par Rayco Pulido (sous le titre *Nela*), *Patria* de Fernando Aramburu adapté par Toni Fejzula, *La ciudad de los prodigios* d'Eduardo Mendoza Galdós et *Nada* de Carmen Laforet adaptés par Claudio Stassi, *Le Horla* de Guy de Maupassant adapté par Guillaume Sorel ou *Bonjour tristesse*, adaptation de Françoise Sagan par Frédéric Rébéna (Rue de Sèvres/Planeta De Agostini). Les anniversaires sont aussi importants pour les éditeurs espagnols, car ils sont prétextes à publier des adaptations ou des biographies illustrées.

Un certain nombre de livres jeunesse abordent actuellement des questions comme le féminisme, l'écologie, le végétarisme, le harcèlement scolaire et la santé mentale.

Dans une interview récente publiée dans la revue *L'Inventaire*, l'agente littéraire Isabelle Torrubia explique qu'« actuellement, les éditeurs s'intéressent beaucoup à la BD jeunesse mais aussi au roman graphique et à la BD documentaire ou de non-fiction pour tous les âges. C'est un domaine qui marche bien et qui permet de raconter le monde autrement, de façon plus visuelle. C'est aussi le cas en France. L'intérêt pour le livre documentaire illustré hors BD est également important depuis plusieurs années. Je pense que nous cherchons des réponses sur nous, sur l'évolution de nos sociétés et du monde dans ces livres et aussi sur la nature dont nous nous sommes distancés ». De son côté, l'agent Sylvain Coissard confirme l'évolution positive des traductions dans ce domaine et l'essor du catalan: « En 2021, j'ai fait 25 cessions de droits en Espagne, contre 15 en 2020. Ces ventes de droits concernent principalement le castillan, mais aussi à 10-15 % le catalan. »

Par ailleurs, on note un grand intérêt pour le genre du *new adult*, des livres conçus pour les adolescents, également lus par des adultes. Autre phénomène: les titres mis en avant sur TikTok (avec le phénomène *Heartstopper*).

→ L'édition de bande dessinée

La bande dessinée et les romans graphiques ont atteint 66,97 millions d'euros de chiffre d'affaires en 2021 (+4,5 % par rapport à 2020) et représentent 2,6 % du CA de l'édition.

D'après la dernière étude publiée par la revue spécialisée *Tebeosfera*, 4132 titres BD (tous genres confondus) ont été publiés en 2021. Il s'agit du genre publié qui connaît la plus forte croissance en Espagne. Les ventes sont concentrées entre les mains d'un petit nombre d'éditeurs. Panini, ECC, Norma, Planeta, Glénat/EDT sont les principaux groupes d'édition du secteur BD, en volume de vente. D'autres groupes comme Penguin Random House, Ivrea, Milky Way, Astiberri, El Jueves, Dolmen, Yermo, Ponent Mon, Medusa/Hidra, La Cúpula et Dibbuku sont aussi actifs dans l'édition BD. Grupo Anaya, Diábolos, Aleta, Skript, Grijalbo, Animallibres, Desfiladero, Nuevo Nueve Ediciones, Astiberri, Fulgencio Pimentel, Zorro Rojo, Alfaguara et d'autres petits éditeurs composent ce paysage éditorial et ont au moins 50 titres BD au catalogue.

Un secteur très dynamique

83 % des titres commercialisés sur le marché espagnol sont des traductions.

Selon les chiffres publiés par Tebeosfera en 2021, 40 % des BD sont des traductions de comics US, tandis que la bande dessinée franco-belge représente moins de 10 % des traductions.

Depuis une dizaine d'années, beaucoup de librairies généralistes proposent des sections dédiées à la BD. Les adaptations audiovisuelles de BD (pour des séries Netflix par exemple) ont permis de toucher de nouveaux publics, d'élargir la diffusion, et représentent une opportunité de cession de droits.

Les femmes (scénaristes et illustratrices) sont de plus en plus représentées dans ce secteur. Comme le déclare Emilio Bernárdez, éditeur de La Cúpula, lors du Forum Edita 2022:

« Il y a plus d'autrices et aussi plus de lectrices. La plupart de ces artistes ont été très influencés par le manga avant de se lancer dans la création de leurs propres BD. Elles ont un point de vue différent, apportent des concepts, des histoires et des personnages variés et profonds. » Le succès commercial de Miss Hulk ou Miss Marvel confirment cette tendance.

Les « Jornadas comiqueras » de la Fnac et le Salón del cómic de Barcelone témoignent du dynamisme de ce secteur. Depuis 2021, l'administration publique, par l'intermédiaire du ministère de la Culture et des Sports, a mis en œuvre des politiques qui mettent en avant le travail des créateurs de bandes dessinées. Depuis 2022, le ministère a institué le 17 mars comme Journée de la bande dessinée (*Día del cómic y del tebeo*), en réponse à une proposition de la Asociación sectorial del cómic pour la reconnaissance du secteur de la bande dessinée en Espagne. L'éditeur de BD Norma Editorial a gagné en 2022 le prix national du meilleur travail éditorial (*Premio nacional a la mejor labor editorial cultural, 2022*).

BD jeunesse

Depuis deux ans, la bande dessinée destinée aux enfants et adolescents est en pleine expansion. Beaucoup d'auteurs français sont traduits dans ce domaine, à l'image de la série *Claude et Morino* d'Adrien Albert (*L'École des loisirs*) publiée par Astiberri, *Miss Chat* de Jean-Luc Fromental et Joëlle Jolivet (*Hélium*) publié par Zorro Rojo, *Petit vampire* de Joann Sfar (*Rue de Sèvres*) publié par Fulgencio Pimentel ou *Les Carnets de Cerise* de Joris Chamblain et Aurélie Neyret (*Soleil*) publié par Alfabuara. La BD est une merveilleuse porte d'entrée pour initier les jeunes lecteurs au monde de la fiction. C'est pourquoi de plus en plus d'éditeurs spécialisés en BD pour adultes ouvrent désormais leur catalogue aux plus jeunes, comme le fait Norma, Planeta Cómic ou Panini.

Stéphane Corbinais, éditeur de Mamut Comics, a été l'un des pionniers de l'édition de BD pour enfants en Espagne, notamment l'édition de BD sans texte pour les tout petits. « Notre collection Mamut 3+ a été lancée en 2008, et nous étions pionniers à l'époque. C'est une collection qui a fonctionné dès le début mais à un rythme très lent. Pour le moment, aucun éditeur en Espagne ne s'est lancé sur ce segment, contrairement au secteur des plus de 6 ans, probablement dû aux ventes de notre série *Superpatata*, qui compte plus de 60 000 exemplaires vendus. »

Manga

En 2021, selon le rapport publié par *Tebeosfera*, près de 30 % des bandes dessinées publiées en Espagne proviennent du Japon.

Les premiers groupes d'édition qui ont publié des mangas sont Panini et Norma, mais de nouveaux labels créés au cours des dernières années et le boom de lecteurs pendant les confinements ont fortement dynamisé ce segment, déjà en expansion depuis 2015. Parmi les acteurs de ce secteur, on peut mentionner ECC Cómic, créé en 2011. En 2019, deux éditeurs indépendants, Ooso et Kodai, ont fait leur apparition. Planeta a lancé en 2020 la revue trimestrielle *Planeta Manga*, tandis que Penguin Random House a créé Distrito Manga et Enciclopèdia Catalana a inauguré sa propre section de manga.

À côté des classiques *shōnen*, on retrouve *Marmalade Boy* et d'autres ouvrages *shōjo* (pour les jeunes filles), *Monster y Prophecy* dans la catégorie *seinen* (manga pour adultes), ou encore *Doraemon* dans le genre *kodomo*, pour les plus petits. Les thématiques sont variées. Les mangas qui traitent de l'orientation sexuelle connaissent un grand succès, notamment le sous-genre du *boy's love* – un type de manga centré sur la relation entre garçons.

Les foires spécialisées attirent de plus en plus de visiteurs. Ainsi, le salon du manga de Barcelone est considéré comme le second festival de manga le plus important d'Europe. Des graphistes, auteurs, éditeurs et illustrateurs se retrouvent chaque année à Valladolid pour le Salón del cómic y manga de Castilla y León. Expocomic et Ficomic sont deux événements BD qui s'organisent en parallèle de ces salons.

→ L'édition de livres pratiques

En 2021, l'édition de livres pratiques a généré un chiffre d'affaires de 149 millions d'euros (+6,8 % par rapport à l'année 2020) et représente environ 6 % de la production éditoriale espagnole. Les livres pratiques sont produits en moyenne à 5 000 exemplaires pour ceux publiés par les grands groupes et entre 2 000 et 3 000 exemplaires pour les maisons de taille plus modeste. Ces tirages sont stables ces dernières années. Les éditions sont souvent peu illustrées, avec une couverture souple ; le prix moyen oscille de 16 à 21 €.

Les livres de développement personnel (santé physique et psychologique, alimentation, tâches ménagères, spiritualité), *parenting* et gestion d'entreprise se vendent bien et semblent répondre à un besoin affiché de changer les habitudes, les modes de vie et de travail.

Selon Miguel Salazar, éditeur de RBA Práctica, « les livres de développement personnel occupent une place prépondérante dans les livres de non-fiction les plus vendus en Espagne. L'incertitude et les profonds changements actuels suscitent l'intérêt pour les livres qui permettent de se sentir bien et d'améliorer nos modes de vie. Pour des raisons similaires, le livre purement pratique est également bien accueilli par le public. Cette année, chez RBA Libros, nous avons publié trois titres traduits du français : *Il était une fois... mon endométriose*, de MaY Fait Des Gribouillis ; *Le Guide gynéco joyeux et décomplexé!* de Juju La Gygy ; *Ma garde-robe à tricoter* des Triconautes. Et nous préparons d'autres lancements de livres publiés en France pour l'année à venir. »

Les deux groupes Planeta et Penguin Random House sont les principaux acteurs sur ce marché, même si un grand nombre de structures petites et moyennes contribuent à son dynamisme. Citons par exemple Prácticos Planeta, Deusto ou Diana (Planeta), RBA Práctica (RBA), Grijalbo ou Alamah (Penguin Random House), Ediciones Urano ou Empresa Activa ; ces éditeurs publient surtout des auteurs espagnols médiatiques, des auteurs-influenceurs présents sur les réseaux sociaux (TikTok, Instagram) ou des best-sellers internationaux. Ce marché semble assez imprévisible, le nombre de followers ou des droits d'auteur élevés ne sont pas toujours synonymes de succès éditorial.

Parmi les maisons indépendantes généralistes qui offrent des ouvrages de *parenting*, gestion d'entreprise, méditation et bien-être, on peut citer Plataforma (*El cerebro del niño explicado a los padres*, de Álvaro Bilbao), Profit et Amat (*Los 100 mejores suplementos y alimentos que cambiarán tu vida*, du Dr. Àlex Yáñez de la Cal), Kairós (plusieurs titres de Osho, du dalaï lama, David Goleman, Christophe André), Gedisa (plusieurs titres de Boris Cyrulnik, Lucy Vincent), pour n'en citer que quelques-uns. Un certain nombre d'éditeurs de livres pratiques et illustrés de moyenne taille comme Parramón Paidotribo ont réorienté leurs contenus vers des applications ; d'autres, comme Blume ou Alma, visent sur la qualité de leur publication et renforcent leur présence dans les points de vente qui fournissent des articles de papeterie.

La pandémie semble avoir réduit les ventes de livres de loisirs créatifs (activités manuelles, bricolage, sport, jardinage) au profit de la consultation de ressources en ligne gratuites et souvent accompagnées de vidéos. Les livres de cuisine ont également souffert de la concurrence des contenus en ligne et des magazines, tandis que les guides touristiques récupèrent leurs niveaux de ventes après deux années à l'arrêt.

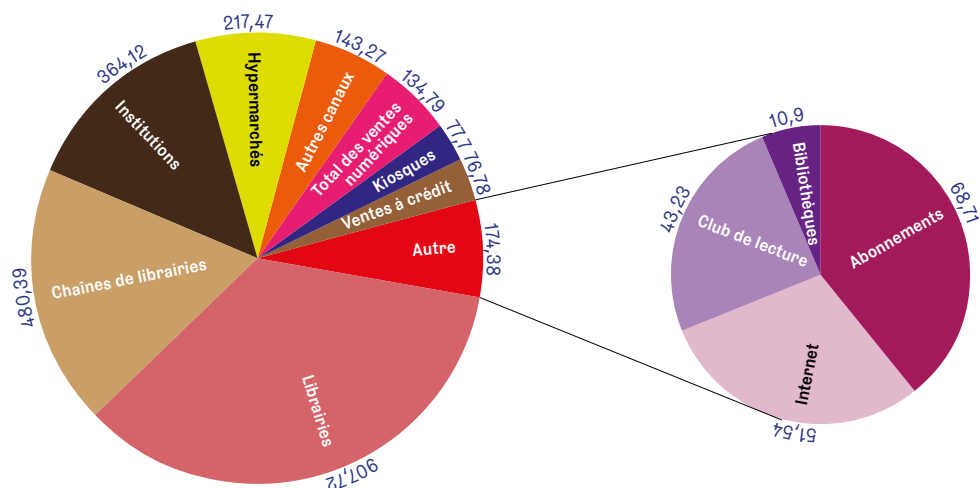
CIRCUITS DE VENTES ET PROMOTION DU LIVRE

→ Canaux de ventes

Ces dernières années, les librairies ont gagné des parts de marché au détriment des autres canaux de vente. Si l'année 2020 a été évidemment difficile, elles ont su rebondir et développer un écosystème dynamique. Les changements d'habitudes de lecture et de consommation ont poussé les librairies à améliorer leur présence sur internet, rendre plus efficaces leurs programmes de gestion, optimiser leurs outils de commercialisation et de distribution. Ces deux dernières années, le nombre de librairies indépendantes qui vendent sur Internet a augmenté de 38,9% et leurs ventes en ligne représentent désormais 11,9% de leur chiffre d'affaires annuel.

En 2021, les petits points de vente et les librairies de taille moyenne continuent d'être le lieu préféré des lecteurs avec un chiffre d'affaires de 907 millions d'euros, soit 35% du CA total du secteur (+8,2% par rapport à 2020). Viennent ensuite les grandes surfaces culturelles (type Fnac, El Corte Inglés, Abacus, Nobel, Casa del Libro), avec 480 millions d'euros, soit 18,6% du CA global ; les hypers et supermarchés (type Alcampo ou Carrefour), avec 217 millions d'euros, représentent 8,4% du CA et se concentrent surtout sur les best-sellers et les livres pratiques (cuisine, exercice physique, etc.). Les ventes en ligne poursuivent leur évolution à la hausse : en 2021, elles ont augmenté de +23,9% par rapport à 2020 et atteignent 51,5 millions d'euros, soit 2% du CA total. Par ailleurs, on constate une baisse des ventes en kiosques (-1,7%) et des clubs de livres (-2,1%).

Chiffre d'affaires 2021 par canal de ventes (en millions d'euros)



Source: FGEE, Comercio interior del libro en España 2021

Selon le recensement paru dans Mapa de librerías de España 2021, on estime qu'il existe 3 208 librairies indépendantes actives en Espagne. Leur présence est majoritairement concentrée sur la Catalogne (453 points de vente soit 15,2% du total), la région de Madrid (402 points de vente, soit 13,5% du total), la Communauté valencienne et l'Andalousie, même si la densité maximale du nombre de librairies par habitant se trouve dans certaines municipalités du nord de l'Espagne.

En Catalogne, 55% des lecteurs achètent dans des petites librairies, 42% dans les grandes surfaces culturelles (type Fnac) et 3% dans les hypermarchés. La fiction est le secteur le plus important. La région de Madrid montre des habitudes différentes : 64% des lecteurs achètent dans des grandes surfaces culturelles, 30% dans de petites librairies et 5% dans des hypermarchés. Le secteur le plus important y est cette fois la non-fiction. Au-delà des habitudes culturelles, un facteur qui pourrait expliquer ces différences est celui des horaires d'ouverture des grandes surfaces, beaucoup plus flexibles à Madrid qu'à Barcelone.

➔ Foires et festivals

Les foires et festivals représentent aussi une pierre angulaire du circuit commercial espagnol.

La **Diada de Sant Jordi** est une fête populaire au cours de laquelle des milliers de gens se promènent dans les rues de Barcelone pour acheter des roses, des livres et obtenir la signature d'un auteur. Sant Jordi est une journée majeure pour le secteur du livre espagnol, puisqu'elle représente environ 10 % du CA annuel des libraires catalans. En 2022, 1,7 million d'exemplaires ont été vendus pour 22,5 millions d'euros de chiffre d'affaires (+1,5% par rapport à 2019). Au cours de cette journée, plus de la moitié des livres vendus sont en catalan (53%). Cette proportion s'inverse le reste de l'année, autour de 70 % en castillan et 30 % en catalan.

La **Feria del Libro de Madrid** est sans doute le deuxième événement le plus important du secteur et a lieu chaque année dans le Parc du Retiro de la capitale espagnole. Des centaines d'éditeurs, libraires, distributeurs, organismes et auteurs accueillent les visiteurs en plein air pendant trois semaines, de fin mai à mi-juin. Le programme se compose de rencontres avec le public, de conférences et de signatures d'auteurs. La 81^e édition de la foire de Madrid s'est achevée le 12 juin 2022 avec des chiffres légèrement supérieurs à ceux de 2019 : au total, plus de 3 millions de visiteurs ont visité la foire, avec 10,2 millions d'euros de CA (en hausse de +2 % par rapport à 2019). Organisé dans le cadre de la foire du livre de Madrid, signalons la deuxième édition du Mercado de la edición. Cet événement permet de promouvoir les échanges commerciaux et professionnels entre les acteurs du livre jeunesse. L'Allemagne, la Suisse, la Lituanie et la Turquie étaient les pays invités de cette deuxième édition. Tous ont eu l'occasion de mieux connaître le panorama de la littérature jeunesse espagnole et de rencontrer des éditeurs, des libraires, des bibliothécaires et d'autres institutions liées au livre et à la lecture.

Le **Forum Edita** de Barcelone. Il s'agit de journées professionnelles organisées tous les ans à Barcelone, au cours desquelles ont lieu des débats sur les enjeux, les opportunités et les problématiques du monde du livre et de l'édition.

Le **Liber** est un salon international du livre destiné aux professionnels ; il se déroule chaque année au début du mois d'octobre, en alternance à Madrid et Barcelone. Il s'agit d'un salon de référence surtout pour les professionnels d'Espagne et d'Amérique latine (éditeurs, imprimeurs, bibliothécaires, etc.). En 2022, sa 40^e édition s'est tenue à Barcelone.

La **Fira Litoral** est un « festival d'idées et de livres radicaux » qui se déroule au mois de juin à Barcelone. Deux journées sont consacrées aux rencontres professionnelles entre éditeurs étrangers (Litoral Pro) et le week-end est ouvert au grand public. Au programme : conférences, rencontres, présentations et poèmes. L'édition 2022 de Litoral Pro a réuni un total de 64 maisons, dont 19 françaises.

La **Noche de los libros** a lieu tous les ans le 22 ou 23 avril à Madrid, dans le cadre de la Journée internationale du livre. À cette occasion, des centaines d'activités sont programmées : concerts, débats, expositions, conférences, dédicaces, ateliers, etc. Des stands de livres envahissent les rues de la ville, proposant souvent des remises de prix.

D'autres foires jalonnent l'année, comme la **Fira del Libre de València** qui a lieu tous les ans au mois d'avril dans l'enceinte des jardins royaux. Ce salon du livre grand public propose pendant deux semaines des dédicaces, des lectures, des présentations, des conférences et des tables rondes. **Les conversations littéraires de Formentor**, en partenariat avec la fondation Santillana, accueillent chaque année en septembre sur la presqu'île de Formentor (Baléares) de nombreux auteurs espagnols et étrangers pour des discussions, rencontres et débats.

➔ Principaux prix

En Espagne, de nombreux prix littéraires sont décernés par le ministère de la Culture et des Sports.

- Prix de Literatura en Lengua Castellana Miguel de Cervantes. Créée en 1975, la cérémonie de remise du prix a lieu tous les ans le 23 avril, en présence du roi et de la reine d'Espagne. Dans le monde hispanophone, il est considéré comme le prix Nobel de littérature en espagnol et il est doté de 125 000 euros.
- Premio Nacional de las Letras Españolas. Créé en 1984, ce prix récompense un auteur espagnol pour l'ensemble de son œuvre. Il est doté de 40 000 euros. Les derniers lauréats sont José María Merino (2021) et Luis Mateo Díez (2020). Un prix national est aussi attribué par domaine éditorial :
 - o Premio Nacional de Ensayo. Ce prix est attribué chaque année à un essai écrit dans l'une des langues officielles. Il est doté de 20 000 euros. Les derniers lauréats sont Ramón Andrés pour *Filosofía y consuelo de la música* (2021) et Irene Vallejo pour *L'Infini dans un roseau* (2020).
 - o Premio Nacional de Literatura infantil y juvenil. Ce prix récompense une œuvre littéraire en jeunesse. Il est doté de 20 000 euros. Les derniers lauréats sont Beatriz Giménex de Ory pour *Un hilo me liga a vos* (2021) et Elia Barceló pour *El efecto Frankenstein* (2020).
 - o Premio Nacional de Narrativa. Ce prix récompense un roman et est doté de 20 000 euros. Les derniers lauréats sont Xesús Fraga pour *Virtudes e misterios* (2021) et Juan Bonilla pour *Totalidad sexual del cosmos* (2020).
 - o Premio Nacional del Cómic. Il récompense chaque année un auteur de bande dessinée. Les derniers lauréats sont Magius pour *Primavera para Madrid* (2021) et Javier de Iusui pour *La divina comedia de Oscar Wilde* (2020).
 - o Premio Nacional de Poesía. Doté de 20 000 euros, il récompense chaque année une œuvre poétique écrite dans l'une des langues officielles. Les derniers lauréats sont Miren Agur Meabe pour *Nola gorde errautse kolkoan* (2021) et Olga Novo pour *Feliz Idade* (2020).
 - o Premio Nacional a la Mejor Labor Editorial Cultural. Depuis 2004, ce prix récompense les éditeurs. Il est honorifique et n'a pas de dotation financière. Les derniers éditeurs lauréats sont Norma (2022), Alfaguara (2021) et Árdora ediciones (2020).

Les maisons d'édition elles-mêmes décernent par ailleurs des prix littéraires :

- Premio Planeta. C'est un prix littéraire que la maison d'édition Planeta décerne chaque année depuis 1952 à un roman inédit écrit en espagnol. En 2021, pour sa 70^e édition, il a récompensé le vainqueur avec la somme de 1 million d'euros, ce qui en fait le prix littéraire le mieux doté du monde. Les derniers lauréats sont Carmen Mola pour *La Bestia* (2021) et Eva García Sáenz de Urturi pour *Aquitania* (2020).
- Premio Nadal. Ce prix littéraire est décerné par les éditions Destino depuis 1944 à un roman inédit et est doté de 18 000 euros. Les derniers lauréats sont Inés Martín Rodrigo pour *Las formas del querer* (2022) et Najat El Hachmi pour *El lunes nos querrán* (2021).

Premio Princesa de Asturias a las Letras est un prix délivré par la Fondation Princesse des Asturies qui récompense des travaux d'envergure internationale dans huit catégories (notamment arts, sports, sciences sociales, recherche scientifique et technique ou lettres). Les derniers lauréats dans la catégorie des lettres sont Juan Antonio Mayorga Ruano (2022), Emmanuel Carrère (2021) et Anne Carson (2020).

➔ Promotion du livre et réseaux sociaux

La multiplication des *books influencers* dans les dispositifs de promotion, l'utilisation des réseaux sociaux comme stratégie de marketing, la diversification des formats numériques qui offrent de nouvelles expériences de lecture (livre audio, podcast, livre immersif, etc.) ou encore l'essor des revues littéraires digitales constituent des nouveaux modes de promotion qui sont désormais pleinement intégrés par les éditeurs espagnols.

Le phénomène des *booktubers* a commencé à émerger avec quelques figures très populaires comme Javier Ruescas ou Sebas G. Mouret, dont les chaînes Youtube rassemblent des milliers d'abonnés. Mais de nouvelles variantes sont apparues : *bookstagramers* ou blogueurs lifestyle interagissent via tags ou hashtags avec d'autres influenceurs digitaux, maisons d'édition, librairies, foires, institutions, etc. Ces prescripteurs sont de plus en plus sollicités par les acteurs du livre parce qu'ils parviennent à toucher un public plus jeune et aussi une audience plus large.

Le phénomène des BookTok s'est intensifié en 2020, favorisant la découverte de nombreux titres parmi les adolescents. Carol Paris, éditrice de Roca, affirme que « c'est dans le secteur du livre jeunesse que ce réseau a le poids le plus important ; il y a beaucoup de livres jeunesse qui ont été créés sur ce réseau et sont ensuite devenus des succès commerciaux, et d'autres qui le sont devenus en raison de la force prescriptrice de la jeune communauté de lecteurs Tiktok. En tant qu'éditeurs, ce réseau social nous aide à trouver de nouveaux contenus et de nouveaux auteurs avec lesquels signer. TikTok offre, à sa manière, une nouvelle façon de découvrir des titres, et les Tiktokers sont devenus, peut-être sans le savoir, de véritables scouts. » Depuis l'automne 2020, les titres les plus populaires de #BookTok (de littérature romantique et fantastique notamment) ont démultiplié leurs ventes. Carol Paris ajoute à cet égard que « les lecteurs ont trouvé sur les réseaux sociaux de nouveaux clubs de lecture. On est passé de l'édition papier à l'e-book (sous le label Terciopelo) car c'est l'un des formats que les lecteurs de ce type de contenus préfèrent en raison du prix, de la discrétion et des possibilités de prescription. »

Autre phénomène, celui des podcasts : qu'ils soient *book influencers*, professeurs, écrivains, libraires ou éditeurs, les créateurs de podcast se caractérisent par une approche décontractée qui rapproche les jeunes de la lecture. De même, les revues littéraires digitales qui offrent des monographies, articles et interviews de qualité, comme *WMagazin* ou *Librújula*, ont créé de nouvelles communautés de lecteurs et captivé le grand public (en particulier les nouvelles générations) comme les professionnels du livre. Le directeur de *Librújula*, Antonio Iturbe, confirme que « nous avons grandi sur les réseaux sociaux, où nous pouvons interagir avec les lecteurs, même les jeunes. » Le magazine a consacré plusieurs articles à des auteurs français classiques comme Saint-Exupéry, Jules Verne, Alexandre Dumas, Victor Hugo ou Stendhal et a proposé également des dialogues avec Yasmina Reza, Pierre Lemaitre, Fred Vargas, Amélie Nothomb, Milan Kundera, Michel Houellebecq et Emmanuel Carrère.

EXPORTATIONS ET IMPORTATIONS DE LIVRES

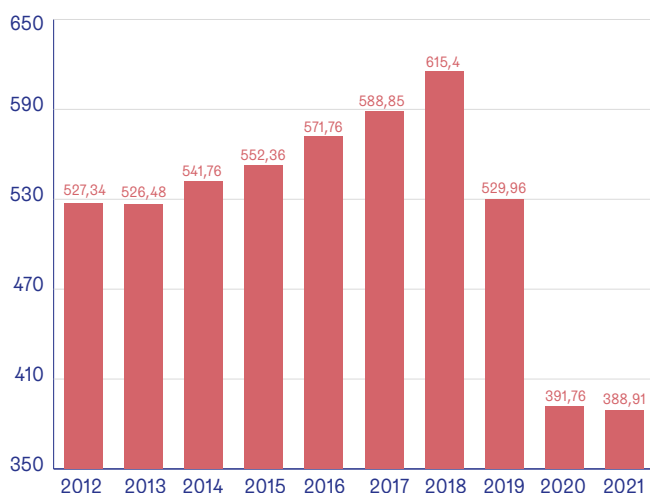
➔ Exportations

La tendance à la hausse des exportations, observée depuis 2012, s'est inversée brusquement en 2019. En 2021, les exportations du secteur du livre représentaient 388,91 millions d'euros, en baisse de 0,7% par rapport au 2020 (391,76 millions d'euros). Cette baisse est principalement due aux restrictions imposées à la circulation des personnes et des biens au moment de la pandémie et aux problèmes logistiques qui se prolongent encore aujourd'hui, mais aussi à l'inflation, aux frais de douane et à l'instabilité économique de certains pays d'Amérique latine. Un certain nombre d'éditeurs espagnols ont fait évoluer leur distribution vers le numérique, une manière efficace de rendre accessible leurs catalogues dans des territoires plus lointains. Ainsi en 2021, les exportations numériques représentent 45% des revenus numériques¹⁵ des éditeurs espagnols.

L'Amérique latine continue d'être la première zone d'export des livres produits en Espagne (pour 180,66 millions d'euros en 2021, soit 2,07% de moins qu'en 2020). Le Mexique est sa première destination avec 62,9 millions d'euros (en baisse de 13 millions d'euros en 2021 par rapport à 2019). Les États-Unis représentent un marché de plus en plus important pour le secteur éditorial espagnol. Pour certains secteurs éditoriaux, ils sont même devenus la deuxième destination des livres. Quant à l'Europe, l'Espagne a exporté des livres pour 136,35 millions d'euros, soit 8,54% de plus que l'année précédente.

Sans que cela constitue de l'export à proprement parler, il faut rappeler que les grandes maisons d'édition présentes en Amérique latine appartiennent à des groupes internationaux (Planeta, Penguin Random House, Santillana, Edhasa, Oceano, Norma, Panamericana, McGraw-Hill, Pearson Education et Macmillan, entre autres) qui ont généralement des filiales dans de nombreux pays, où leur production et distribution représentent une part importante de leur chiffre d'affaires global.

Evolution des exportations de livres (en millions d'euros)



Source: FGEE, Comercio interior del libro en España 2021

➔ Importations

Les importations sont en baisse ces deux dernières années. En 2021, le secteur du livre a importé pour une valeur de 105,86 millions d'euros, en baisse de presque 50% par rapport à 2019.

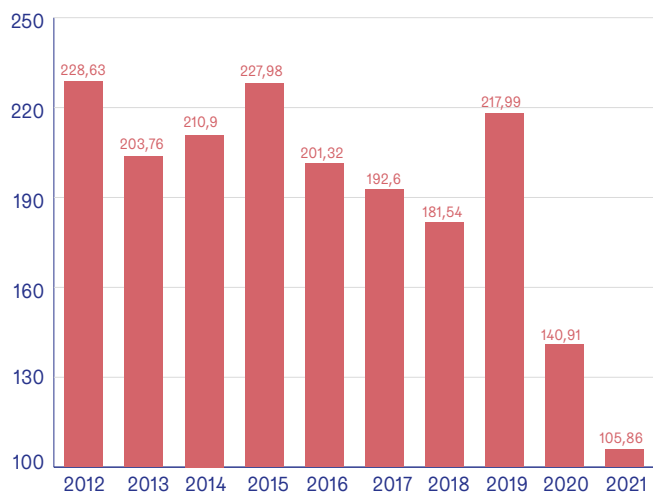
Quel que soit sa taille, généralement, un éditeur espagnol peut trouver un distributeur en Amérique latine, mais l'inverse est moins vrai. Bien que les pays d'Amérique latine produisent plus de nouveautés que l'Espagne, les titres ont peu d'opportunités d'entrer dans les circuits commerciaux et d'être exportés. Pourtant, depuis une dizaine d'années, un réseau d'échanges grandissant a permis à un marché de plus en plus connecté de se consolider. Des éditeurs de taille moyenne ont commencé à faire de petits tirages directement en Espagne.

Des éditeurs d'Espagne et d'Amérique latine sont de plus en plus favorables aux co-éditions : Rayo Verde et Tigre de Paper sont par exemple des maisons très actives dans ce domaine.

¹⁵. Pour rappel, en 2021, l'édition numérique représente un chiffre d'affaires de 134,7 millions d'euros.

En parallèle, plusieurs librairies espagnoles ont fait place à des maisons venues d'Amérique latine comme Caja Negra, Adriana Hidalgo, Sigilo, Eterna Cadencia et Limonero (jeunesse). D'autres librairies consacrées à la littérature ibéro-américaine ont ouvert leurs portes au cours des trois dernières années, comme Lata peinada (Madrid et Barcelone), La Mistral (Madrid - la gérante vient de la célèbre librairie Ateneo de Buenos Aires) et Librerio de la Plata (Sabadell).

Evolution des importations de livres (en millions d'euros)



Source: FGEE, Comercio interior del libro en España 2021

PRÉSENTATION DES MAISONS ET CONTACTS

Cet annuaire des maisons d'édition en activité en Espagne en 2022 ne prétend pas être exhaustif. D'autres maisons sont membres de l'association des éditeurs espagnols : www.federacioneditores.org.

LES GRANDS GROUPES GÉNÉRALISTES

GRUPO PLANETA
www.planetadelibros.com

➤ **ARIEL (GRUPO PLANETA)**
Contact : Emili Albi, responsable éditorial
editorial@ariel.es

Catalogue : SHS, essais
Fondée en 1942, cette maison du groupe Planeta est une référence dans les domaines de l'essai et de l'édition académique. Toutes les disciplines ont leur place au catalogue : art, histoire, sciences, sciences humaines et sociales, etc.

➤ **DESTINO (GRUPO PLANETA)**
Contact : Laia Manchón Pastor, responsable communication
lmanchon@edestino.es

Catalogue : littérature, essais, jeunesse
Créée en 1942, la maison Destino appartient au groupe Planeta depuis 1996. Au catalogue figurent des auteurs espagnols très emblématiques de la seconde moitié du XX^e siècle (Miguel Delibes, Camilo José Cela, Carmen Laforet, Josep Pla, etc.) et de prestigieux auteurs contemporains comme Juan José Millás, Rosa Regàs et Lucía Etxebarria. Depuis 1944, Destino attribue chaque année le prix Nadal.

➤ **DESTINO INFANTIL & JUVENIL (GRUPO PLANETA)**
Contact : Marta Vilagut, directrice éditoriale
mvilagut@planeta.es

Catalogue : jeunesse
La filière jeunesse des éditions Destino publie des albums illustrés ayant reçu le prestigieux prix Appelles Mestres et des séries à succès, notamment les aventures de Geronimo Stilton.

➤ **EDICIONES MINOTAURO (GRUPO PLANETA)**
Contact : Vicky Hidalgo, directrice et éditrice
proyectosminotauro@planeta.es

Catalogue : science-fiction
Créé en Argentine en 1955, Minotauro a été racheté en 2001 par le groupe Planeta. Cette maison d'édition est spécialisée dans la science-fiction et la littérature fantastique. Elle a notamment publié l'œuvre complète de Tolkien, Philip K. Dick, Ursula K. Le Guin, etc.

➤ **EDITORIAL AUSTRAL (GRUPO PLANETA)**
Contact : Liliana Pedro, éditrice
lpedro@planeta.es

Catalogue : romans, essais, poésie
C'est l'une des plus importantes maisons d'édition de livres de poche en Espagne. Créée en 1937, elle appartient au groupe Planeta. Son catalogue prestigieux est réparti sur plusieurs collections (classiques, littérature contemporaine, poésie, éducation, etc.). On trouve des auteurs français comme Michel Foucault, Pierre Grimal, Raymond Queneau ou encore Jean-Pierre Vernant.

➤ **EDITORIAL ESPASA (GRUPO PLANETA)**
Contact : Viviana Paletta, éditrice
ediciones@espasa.es

Catalogue : romans, encyclopédie, livres pratiques
Cette grande maison fondée en 1860 publie des œuvres de fiction et non-fiction. Depuis 1925, Espasa publie les œuvres de référence de l'Académie royale espagnole. La maison propose également des livres pratiques, livres de cuisine, ouvrages de développement personnel.

➤ **EDITORIAL PAIDÓS (GRUPO PLANETA)**
Contact : Eugenia Soria, éditrice
paidos@paidos.com

Catalogue : SHS, non-fiction
Fondées en 1945, les éditions Paidós comptent plus de 2 000 titres à leur catalogue. Cette maison historique de sciences humaines et sociales appartient au groupe Planeta. La maison publie des ouvrages sur les thèmes de la philosophie, la psychologie, le développement personnel, la *parenting*, etc.

➤ **EDITORIAL PENÍNSULA (GRUPO PLANETA)**

Contact : Oriol Alcorta, directeur éditorial
edicionespeninsula@planeta.es

Catalogue : essais, SHS

Fondé en 1964, Península est un éditeur de référence dans le domaine des sciences humaines et sociales, en particulier dans des disciplines comme la philosophie et l'histoire. On trouve également à son catalogue des livres de voyage, de sociologie, d'économie et de politique. La maison publie des auteurs français, notamment les œuvres de Marie-Monique Robin.

➤ **EDITORIAL SEIX BARRAL (GRUPO PLANETA)**

Contact : Nahir Gutierrez, communication
ngutierrez@seix-barral.es

Catalogue : fiction, essais, poésie

Rattachée au groupe Planeta en 1982, cette maison a publié de grands auteurs hispanophones comme Luis Goytisolo, Eduardo Mendoza, Mario Vargas Llosa, Pablo Neruda et Octavio Paz. Son catalogue inclut aussi de nombreux auteurs français comme Hervé Le Tellier, Muriel Barbery, Laurent Binet, Anna Gavalda, Dominique Lapierre, Elena Poniatowska entre autres. Depuis 1958, la maison décerne le prix Biblioteca Breve du roman en langue espagnole.

➤ **LIBROS CUPULA (GRUPO PLANETA)**

Contact : Lydia Díaz, directrice et éditrice
libroscupula@planetadelibros.com

Catalogue : livres pratiques

Rachetée par Planeta en 2004, cette maison est spécialisée dans le livre pratique illustré. On trouve dans son catalogue des ouvrages sur la maison, la santé, la sexualité, les hobbies, l'humour, la musique ou encore le cinéma.

➤ **LUNWERG EDITORES (GRUPO PLANETA)**

Contact : Javier Ortega, directeur éditorial
lunwerg@lunwerg.com

Catalogue : beaux livres

Prestigieuse maison d'édition de livres d'art et de photographie, elle est spécialisée dans l'édition de livres illustrés de grand format. Fondée en 1979, puis rachetée par Planeta en 2006, la maison possède plus de 1 500 titres à son catalogue. Lunwerg coédite bon nombre de ses titres avec d'importantes institutions ou maisons d'édition du monde entier.

➤ **TUSQUETS (GRUPO PLANETA)**

Contact : Delia Louzán, chargée de communication
delia@tusquets-editores.es

Catalogue : littérature, polar, non-fiction

Fondé en 1969 par l'éditrice Beatriz de Moura, Tusquets a rejoint le groupe Planeta en 2012. À son catalogue figurent des auteurs comme Milan Kundera, Samuel Beckett, John Irving, Arthur Miller et Haruki Murakami. Parmi les auteurs français publiés, on peut citer Jacques-Pierre Amette, Laurent Cantet, Jean-Claude Carrière, Jean Daniel, Philippe Delerm, Annie Ernaux et J. M. G. Le Clézio.

● **GRUP 62**

Edicions 62 est né en 1962 afin de promouvoir l'édition en langue catalane. Planeta et Enciclopèdia Catalana ont racheté des parts de la société en 2006 pour fusionner leurs réseaux de distribution. Aujourd'hui, le Grup 62 fait partie du groupe Planeta.

www.grup62.cat/

➤ **COLUMNA EDICIONS (GRUP 62 - GRUPO PLANETA)**

Contact : Gloria Gasch, éditrice
info@columnaedicions.cat

Catalogue : roman, non-fiction

Fondée en 1985, cette maison est une référence de l'édition en catalan. On trouve à son catalogue des auteurs catalans mais aussi des auteurs étrangers. Columna a notamment publié Mathias Enard, Marc Levy, Jérôme Loubry.

➤ **EDICIONS 62 (GRUP 62 - GRUPO PLANETA)**

Contact : Pilar Lafuente, responsable des droits étrangers
plafuente@planeta.es

Catalogue : généraliste

Fondé en 1962, Edicions 62 est un éditeur généraliste qui publie en catalan. Le catalogue compte environ 4 000 œuvres (roman, poésie, théâtre, essais, ouvrages illustrés, etc.). Parmi les auteurs français traduits au catalogue, on trouve Muriel Barbery, Albert Camus, Grégoire Delacourt, Anna Gavalda, Delphine de Vigan, Éric Vuillard.

➤ **EDITORIAL EMPÚRIES
(GRUP 62 - GRUPO PLANETA)**

Contact : Josep Lluch, éditeur
jlluch@grup62.com

Catalogue : romans, essais

Fondée en 1983, la maison a rejoint le Grup 62 en 1996. Son catalogue se compose de plus de 1 100 titres : romans, essais (collections Narrativa et Anagrama-Empúries) et essais de vulgarisation (Biblioteca Universal Empúries). La maison a notamment publié des œuvres de Pierre Bayard, Emmanuel Carrère, Timothée de Fombelle, François Michel, Catherine Millet, Daniel Pennac, Yasmina Reza.

➤ **EDITORIAL PROA
(GRUP 62 - GRUPO PLANETA)**

Contact : Josep Lluch, éditeur
info@grup62.com

Catalogue : fiction, poésie, essais

Fondée en 1928, cette maison a pour vocation de publier des romans en catalan. Son catalogue, très vaste, s'est diversifié et compte des collections de romans et de poésie, d'essais et de théâtre, d'études littéraires et historiques, etc. À son catalogue, on trouve par exemple les œuvres de Marc Levy et Erik Orsenna.

● **PENGUIN RANDOM HOUSE
GRUPO EDITORIAL**

www.penguinlibros.com/es

➤ **AGUILAR
(PENGUIN RANDOM HOUSE)**

Contact : M. Miguel Aguilar, directeur
miguel.aguilar@penguinrandomhouse.com

Catalogue : fiction, non-fiction

Maison fondée en 1923, la première publication était une traduction de la trilogie de l'astronome français Camille Flammarion *La Mort et son mystère*. Aujourd'hui, on trouve à son catalogue des livres sur la santé, la politique, l'actualité, des biographies et des romans. Aguilar est l'éditeur d'Elisabet Benavent, autrice à succès de romans d'amour, et de la médiatique Marie Kondo.

➤ **ALFAGUARA
(PENGUIN RANDOM HOUSE)**

Contact : Eve Bidmead,
responsable des droits étrangers
eve.bidmead@penguinrandomhouse.com

Catalogue : littérature

Fondée en octobre 1964 par l'écrivain Camilo José Cela, la maison Alfaguara est une référence de la littérature hispanophone, avec à son catalogue de prestigieux auteurs latino-américains comme Mario Benedetti, Roberto Bolaño, Jorge Luis Borges et Julio Cortázar. Joël Dicker, dont les livres font partie des meilleures ventes, figure également à son catalogue. La maison a reçu le prix national du meilleur travail éditorial en 2021.

➤ **ALFAGUARA LIBROS
INFANTILES Y JUVENILES
(PENGUIN RANDOM HOUSE)**

Contact : Paula Prats,
responsable des droits étrangers
paula.prats@penguinrandomhouse.com

Catalogue : jeunesse

La division jeunesse d'Alfaguara publie des auteurs nationaux et internationaux, parmi lesquels on peut citer Harriet Muncaster, autrice de la série à succès *Isadora Moon*.

➤ **BRUGUERA
(PENGUIN RANDOM HOUSE)**

Contact : Paula Prats,
responsable des droits étrangers
paula.prats@penguinrandomhouse.com

Catalogue : bande dessinée

Créée en 1910 sous le nom d'El Gato Negro, puis rebaptisée Bruguera en 1940, cette maison d'édition est spécialisée dans la bande dessinée. Après sa disparition dans les années 1980, la maison renaît en 2017 au sein du groupe Penguin Random House. Elle publie notamment les œuvres de Francisco Ibáñez, le créateur de *Mortadel et Filémon*.

➤ **DEBUTXACA
(PENGUIN RANDOM HOUSE)**

Contact : Eve Bidmead,
responsable des droits étrangers
eve.bidmead@penguinrandomhouse.com

Catalogue : livre de poche

Maison spécialisée dans l'édition de livres de poche en catalan, elle propose un fonds très varié de fiction littéraire et de non-fiction.

➤ **EDICIONES B
(PENGUIN RANDOM HOUSE)**

Contact : Berta Noy Falcó, directrice
berta.noy@penguinrandomhouse.com

Catalogue : littérature, non-fiction

Fondée en 1987, cette maison a rejoint le groupe Penguin Random House en 2017. Elle présente un catalogue généraliste grand public, avec de la fiction pour adulte et des livres jeunesse. Elle propose des collections dédiées au roman noir, au roman historique, à la spiritualité, au roman féminin.

➤ **LA CAMPANA
(PENGUIN RANDOM HOUSE)**

Contact : Eve Bidmead,
responsable des droits étrangers
eve.bidmead@penguinrandomhouse.com

Catalogue : fiction

Fondée en 1985 à Barcelone, cette maison catalane a été rachetée en 2019 par Penguin Random House. La Campana publie seulement une vingtaine de titres chaque année, parmi lesquels les œuvres d'Albert Sánchez Piñol, auteur catalan à succès.

➤ **LA MAGRANA
(PENGUIN RANDOM HOUSE)**

Contact : **Conxita Estruga,**
directrice des droits étrangers
conxita.Estruga@penguinrandomhouse.com

Catalogue : généraliste

Fondée en 1975, La Magrana a publié à ses débuts des ouvrages en catalan sur l'histoire et la politique. Au fil des ans, la maison s'est diversifiée en intégrant à son catalogue des romans, de la poésie, des livres de cuisine, de voyage, des albums jeunesse, etc. Rachetée en 2000 par le groupe RBA, la maison passe finalement entre les mains de Penguin Random House en 2021. À son catalogue, on peut citer des auteurs comme Marta Rojals, Mark Haddon, Philip Roth et Roald Dahl.

➤ **LITERATURA PENGUIN
RANDOM HOUSE**

Contact : **Miguel Aguilar, directeur**
miguel.aguilar@penguinrandomhouse.com

Catalogue : littérature

Parmi les auteurs de cette maison, on trouve Gabriel Garcia Márquez, JM Coetzee, Orhan Pamuk, V.S. Naipaul, Elfriede Jelinek, Cormac McCarthy, Junot Díaz, Art Spiegelman, Philip Roth, Susan Sontag, Denis Johnson, Salman Rushdie et Peter Carey.

➤ **LUMEN
(PENGUIN RANDOM HOUSE)**

Contact : **Eve Bidmead,**
responsable des droits étrangers
eve.bidmead@penguinrandomhouse.com

Catalogue : littérature

Née durant la guerre civile espagnole, cette maison a été pendant plus de 40 ans dirigée par l'éditrice Esther Tusquets. Durant des années, le succès de la série Mafalda lui a apporté sa stabilité financière. De grands noms de la littérature du XX^e siècle, de la poésie, des essais et des romans contemporains figurent à son catalogue, avec d'importantes figures contemporaines comme Elena Ferrante, Greta Thunberg et Alice Munro. Parmi les auteurs francophones publiés, citons Marylène Patou-Mathis, Anaïs Nin, Caroline Laurent, JMG Le Clézio, Sophie Fontanel et Edmonde Charles-Roux.

➤ **PLAZA & JANÉS
(PENGUIN RANDOM HOUSE)**

Contact : **Eve Bidmead,**
responsable des droits étrangers
eve.bidmead@penguinrandomhouse.com

Catalogue : littérature, non-fiction

Cette maison d'édition a été fondée en 1959 à Barcelone. On trouve à son catalogue des auteurs comme Isabel Allende et Julia Navarro en langue espagnole, et des auteurs étrangers comme Stephen King, John Le Carré et Ken Follett. Sa ligne éditoriale est assez généraliste, avec aussi des romans d'aventures et des romans d'amour (Danielle Steel). Plaza & Janés possède aussi une ligne de non-fiction qui aborde des thèmes variés comme la politique, la cuisine, la santé, ou encore les récits de voyage.

➤ **SALAMANDRA
(PENGUIN RANDOM HOUSE)**

Contact : **Rocío Fernández, éditrice**
rocio@salamandra.es

Catalogue : littérature, polar, jeunesse

Fondée en 1989 comme filiale espagnole de la maison d'édition argentine Emecé Editores, Salamandra est l'éditeur en espagnol de Harry Potter. La maison a publié d'autres auteurs comme Margaret Atwood, Andrea Camilleri, Zadie Smith et Irène Némirovsky. Salamandra est aussi une référence dans le domaine du roman noir, avec sa collection « Black ».

➤ **TAURUS
(PENGUIN RANDOM HOUSE)**

Contact : **Pilar Reyes, directrice éditoriale**
pilar.reyes@penguinrandomhouse.com

Catalogue : essais, SHS

Cette maison d'édition, fondée en 1954 et qui appartient au groupe Penguin Random House, est spécialisée dans la publication d'essais et propose des livres d'histoire, de sociologie, des biographies, des ouvrages de SHS. On trouve à son catalogue des classiques comme Max Weber, José Ortega y Gasset, Walter Benjamin, Pierre Bourdieu, et des auteurs contemporains comme Michel Onfray.

●
GRUPO ANAYA

➤ **ALIANZA EDITORIAL (ANAYA)**

Contact : Laura King Malefakis,
responsable des droits étrangers
lmalefakis@anaya.es

Catalogue : généraliste

Fondée en 1966, Alianza est une prestigieuse maison qui publie de la littérature et des essais. Alianza est devenue une référence en publiant des auteurs comme Borges, Proust, Freud, García Lorca, Camus ou encore Kafka. Elle a rejoint le groupe Anaya en 1989. Son catalogue comporte les essais d'auteurs comme Bernard Manin et les romans d'écrivains comme Amin Maalouf, Guillaume Musso, Yasmina Khadra et Ismaïl Kadaré. La maison publie aussi de la science-fiction, des polars et des livres illustrés.

www.alianzaeditorial.es

➤ **ANAYA EDUCACION (ANAYA)**

Contact : Valeria Ciompi, directrice éditoriale
vciompi@anaya.es

Catalogue : manuels scolaires

Créée en 1959, la maison Anaya Educación est une référence en Espagne dans l'édition de manuels scolaires et de méthodes d'apprentissage des langues, notamment du français.

www.anayaeducacion.es

➤ **ANAYA INFANTIL Y JUVENIL (ANAYA)**

Contact : Pablo Cruz, éditeur
pcruz@anaya.es

Catalogue : jeunesse

Dédié à l'édition jeunesse, Anaya Infantil y Juvenil publie une sélection d'auteurs espagnols ainsi que quelques traductions de grands succès internationaux, dont la série des *Bad Guys*, récemment adaptée au cinéma, ou les aventures d'Arsène Lupin de Maurice Leblanc.

www.anayainfantilyjuvenil.com

➤ **BARCANOVA (ANAYA)**

Contact : Marcel Planas Mascasas,
directeur éditorial
clients@barcanova.cat

Catalogue : manuels scolaires, fiction, jeunesse

Barcanova est une filiale catalane d'Anaya, fondée en 1980. La maison publie en catalan d'une part des manuels scolaires, et d'autre part de la littérature pour tous les âges (en particulier les ouvrages de la collection «Sopa de Libros»).

www.barcanova.cat

➤ **EDICIONES CÁTEDRA (ANAYA)**

Contact : catedra@catedra.com

Catalogue : littérature, essais

Fondée à Madrid en 1973, cette maison a rejoint le groupe Anaya en 1997. C'est un des principaux éditeurs de littérature classique espagnole et hispanophone, en particulier avec sa collection «Letras hispánicas», et publie aussi des essais sur l'art, l'histoire, la philosophie, etc. La maison a également publié un grand nombre d'auteurs classiques de la littérature française (Proust, Zola, La Fontaine, Molière, Balzac, etc.). Ses éditions critiques commentées sont des références dans les milieux universitaires.

www.catedra.com

➤ **EDICIONES SIRUELA (ANAYA)**

Contact : Ofelia Grande, directrice
ogrande@siruela.com

Catalogue : romans, polar, essais, jeunesse

Cette maison d'édition a été fondée en 1982 et a rejoint le groupe Anaya en 2000. À ses débuts, Siruela publiait de nouvelles traductions des chefs-d'œuvre de la littérature médiévale. Au fil des ans, elle a diversifié ses collections, pour proposer des romans classiques et contemporains, des polars, des essais et de la littérature jeunesse. La maison publie des auteurs comme Robert Walser, Junichirô Tanizaki, Clarice Lispector, Cornelia Funke, Domingo Villar, Italo Calvino, George Steiner, Carmen Martín Gaité, Peter Sloterdijk, Tonke Dragt, Amos Oz et Fred Vargas. À son catalogue en 2022, on peut mentionner plusieurs auteurs d'essais comme Daniel Ménager, Dominique Roques, François Jullien ou encore David Le Breton.

www.siruela.com

➤ **EDITORIAL SALVAT (ANAYA)**

Contact : Sergio Muñoz Aguirre,
directeur éditorial
infosalvat@mail.salvat.com

Catalogue : BD

Fondé en 1869 à Barcelone, Salvat est spécialisé dans l'édition d'ouvrages et fascicules à collectionner. La maison travaille avec des licences comme Marvel, Disney ou encore Hello Kitty. Salvat publie également les aventures d'Astérix en espagnol, qui se sont vendues à plus de 2 millions d'exemplaires au cours des dernières années.

www.salvat.com

●
RBA LIBROS

Le groupe de communication RBA, créé en 1991, est un acteur majeur de la presse et de l'édition en Espagne. Présent dans 50 pays, il possède un fonds de plus de 4 000 titres. En 2021, RBA a vendu à Penguin Random House ses marques jeunesse Molino et Serres, et les éditions en langue catalane La Magrana. Le groupe se concentre à présent sur les revues et ses marques emblématiques – dont National Geographic, Gredos (œuvres classiques) et Serie Negra (polars).

www.rbalibros.com

GREDOS (RBA)

Contact : info@editorialgredos.com

Catalogue : philosophie, dictionnaires

Fondé en 1944, Gredos a été racheté par le groupe RBA en 2006. Cette maison est spécialisée dans la publication des textes littéraires et philosophiques de l'Antiquité, de classiques de la philosophie, de dictionnaires, ou encore d'ouvrages sur le monde gréco-romain. Son fonds éditorial se compose d'environ 1 400 titres, parmi lesquels on peut citer le prestigieux dictionnaire de Joan Coromines ou le *Diccionario de uso del español* de María Moliner.

RBA GASTRONOMIA Y COCINA (RBA)

Contact : rights@rba.es

Catalogue : livres de cuisine

Maison dédiée à la publication d'ouvrages sur la gastronomie en castillan, catalan et en anglais, elle publie notamment les ouvrages de El Bulli Foundation et quelques auteurs français comme Mélanie Dupuis et son *Grand manuel du chocolatier*.

RBA PRÁCTICA (RBA)

Contact : Miguel Salazar Barroso, éditeur Miguel-Salazar@rba.es

Catalogue : livres pratiques

Cette filiale de RBA est dédiée aux livres pratiques. À son catalogue en 2022, on trouve de nombreux auteurs français comme Stéphanie Dagan et son *Scrapbooking*, Fabienne Travers et son ouvrage *La Ménopause* illustré par Soledad Bravi, *Le Guide gynéco joyeux et décomplexé* de Juju la Gygy, un ouvrage sur le yoga de Clémentine Erpicum, etc.

●
SANTILLANA EDUCACIÓN

Contacts : **Lourdes Etxebarria, directrice adjointe de la littérature**
profescat@santillana.es
Charlène Robert, éditrice
profesmadrid@santillana.es

Catalogue : manuels scolaires

Cette maison publie des manuels scolaires. Ses filiales régionales adaptent les contenus aux programmes scolaires des différentes régions de l'Espagne. La maison publie aussi des méthodes de langues pour l'apprentissage du français.

www.santillana.es

●
GRUPO SM

Grupo SM est spécialisé dans la publication de manuels scolaires et d'ouvrages de la littérature jeunesse, avec une forte présence en Amérique latine.

➤ **LITERATURA SM (GRUPO SM)**

Contact : **Marta Gallas, responsable des droits étrangers**
Marta.gallas@grupo-sm.com

Catalogue : jeunesse

Filiale du groupe SM dédiée à l'édition jeunesse, elle publie plusieurs séries à succès comme *Princesas Dragón* et *Los Futbolísimos*. On trouve aussi à son catalogue de nombreux auteurs français traduits en espagnol comme Mirion Malle et sa *Ligue des super féministes*, le duo Astrid Desbordes et Marc Boutavant autour des aventures d'*Edmond et ses amis*, ou encore *Le Livre animé des pharaons* de Sophie Dussaussois. Tous les ans, la maison remet le prestigieux prix Barco de vapor, qui récompense des livres d'auteurs jeunesse.

www/es.literaturasm.com

➤ **EDITORIAL CRUÏLLA (GRUPO SM)**

Contact : **Nuria Font, éditrice**
nuria.font@cruilla.cat

Catalogue : jeunesse

Cette filiale catalane du groupe SM a été créée en 1984 et publie des livres jeunesse. On trouve à son catalogue de nombreux titres traduits du français comme *La Terre, une planète et des hommes* de Jean-Michel Billioud (Gallimard jeunesse), *Au cœur de l'espace* de Christophe Chaffardon (Gallimard jeunesse), *Cherche et trouve géant, dans la maison hantée* de Thierry Laval (Seuil jeunesse).

www.cruilla.cat

●
GRUPO OCEANO

Contact : **Guillermo Mainer**,
directeur éditorial
gmainer@oceanocom

Fondé en 1978, ce groupe éditorial détient différentes marques qui publient des contenus multimédias (Océano Multimedia), des livres de cuisine (Océano Ambar), des méthodes de langue (Océano Idiomas), des œuvres sur le design et l'architecture (Océano Links), des livres jeunesse (Océano Travesía), des biographies et des essais (Océano Circe).

Filiale d'Océano depuis 1988, Circe est spécialisé dans la publication de biographies et d'essais. Parmi les auteurs français publiés récemment par la maison, citons Mathieu Terence avec *Mina Loy, éperdument*; Marc Petitjean avec *Le Cœur, Frida Kahlo à Paris*; Clara Dupont-Monod et son ouvrage sur Aliénor d'Aquitaine; ou encore *Mary Wollstonecraft* Mary Shelley de Charlotte Gordon.

Créée en 2008, la filiale jeunesse du groupe Oceano publie des ouvrages pour tous les âges, des contes pour les tout-petits jusqu'aux albums young adult. Au catalogue 2022, on trouve notamment l'album *Gilles* de Mathieu Lavoie, ainsi que quelques titres adaptés de la collection « Mes p'tites questions » de Milan jeunesse.

www.oceanocom/oceanocom/

●
GRUP CASALS

Créée en 1870 à Barcelone, Editorial Casals est l'une des plus anciennes maisons d'Espagne. Le groupe, qui est resté aux mains de ses fondateurs, publie des manuels scolaires

et des livres pour la jeunesse au sein de ses trois filiales: Editorial Casals (livres scolaires), Combel Editorial (albums et livres jeux) et Editorial Bambú (romans jeunesse).

➤ **EDITORIAL CASALS (GRUP CASALS)**

Contacts : **Ramón Casals**, directeur éditorial
casals@editorialcasals.com

Catalogue : jeunesse

Fondé en 1989 et absorbé par Editorial Casals en 1994, Combel Editorial publie des albums et des livres-jeux en espagnol, catalan et anglais. Son catalogue propose des contes classiques, des cahiers d'activités, des livres interactifs ou pop-up, avec de nombreux titres de création (dont la série à succès *Agus y los monstruos*) et quelques traductions. Parmi ses auteurs et illustrateurs français, citons Xavier Deneux, Émilie Lapeyre, Isabelle Jacqué ou encore Marie Fordacq.

Autre filiale du groupe, Editorial Bambu publie des romans en espagnol et catalan pour les jeunes lecteurs à partir de 6 ans. On trouve à son catalogue des romans d'aventures, des classiques de la littérature espagnole et plusieurs romans de l'auteur français Philippe Nessmann.

www.editorialcasals.com

➤ **COMBEL (GRUP CASALS)**

Contact : **Ester Serra**, éditrice
ester.serra@editorialcasals.com

Catalogue : jeunesse

Combel est un imprint du groupe Casals spécialisé dans les ouvrages jeunesse: livres en tissu pour bébés, pop-up, cahiers d'activités, non-fiction jeunesse. Parmi les auteurs français traduits figurent Lucie Brunellière, Bernard Duisit ou Annette Tamarkin.

www.combeleditorial.com

LES AUTRES GROUPES ET LES MAISONS INDÉPENDANTES

●
À BUEN PASO

Contact : **Arianna Squilloni**,
fondatrice et éditrice
ariannasq@gmail.com

Catalogue : jeunesse

Petit éditeur spécialisé en littérature jeunesse, A Buen Paso propose des livres pour les tout-petits et albums en espagnol et en catalan. Il a traduit notamment *Bon voyage bébé!* et *Les Cinq Malfoutus* de Beatrice Alemagna, *La Nuit du visiteur* de Benoît Jacques.

www.abuenpaso.com

●
ACANTILADO

Contact : **Anna Muñoz**,
chargée des droits étrangers
rights@acantilado.es

Catalogue : littérature

Fondé en 1999, la maison Acantilado propose un catalogue d'auteurs classiques et contemporains: *Mémoires d'outre-tombe* de Chateaubriand, les entretiens d'Eckermann avec Goethe, *Vie de Samuel Johnson* de Boswell, *Essais* de Montaigne ou *Pantagruel et Gargantua* de Rabelais. La maison a aussi publié *Tiens ferme ta couronne* de Yannick Haenel ou bien *Baudelaire: L'Irréductible* d'Antoine Compagnon.

www.acantilado.es/

AKAL (GRUPO AKAL)

Contact : Tomás Rodríguez, éditeur
tomas.rodriguez@akal.com

Catalogue : généraliste

Akal propose un vaste catalogue d'environ 3 000 titres : des livres universitaires, de la non-fiction pour le grand public et des livres scolaires et parascolaires. Au fil des années, Siglo XXI de España Editores, Foca, Istmo et H Blume ont contribué à la croissance et au succès du Groupe Akal.

Fondé à Madrid en 1972, Ediciones Akal publie chaque année environ 170 titres. On trouve à son catalogue de la fiction et des ouvrages de SHS (histoire, politique, économie, religion, etc.), mais aussi des ouvrages dédiés à la jeunesse, l'architecture, ou encore des classiques de la littérature publiés en livre de poche. Parmi ses auteurs français, citons *La Grande Illusion* de Michel Barnier et *La Société ingouvernable* du philosophe Grégoire Chamayou.

www.akal.com



ALBA EDITORIAL

Contact : Mini Roca, communication
hroca@albaeditorial.es

Catalogue : fiction, jeunesse

Fondée en 1993 à Barcelone, cette maison possède un catalogue de plus de 1 000 titres. Son catalogue inclut des classiques de la littérature universelle des XVIII^e-XX^e siècles, la fiction contemporaine ou la littérature pour enfants. Parmi ses nouveautés en 2022, citons *Femmes en colère* de Mathieu Menegaux (Grasset) ainsi qu'une nouvelle édition d'*À la recherche du temps perdu* de Proust.

www.albaeditorial.es



ALPHA DECAY

Contact : Enric Cucurella,
fondateur et éditeur
editorial@alphadecay.org

Catalogue : fiction, essais, jeunesse

On trouve beaucoup de traductions au catalogue de cette maison. En 2022, citons le philosophe français Pierre Hadot. On trouve aussi au catalogue quelques romans graphiques ainsi que des livres jeunesse.

www.alphadecay.org/



ANAGRAMA (GRUPO ANAGRAMA FELTRINELLI)

Contact : Silvia Sesé Pérez,
directrice éditoriale
ssese@anagrama-ed.es

Catalogue : littérature, essais

Fondée en 1969 par l'éditeur Jorge Herralde, cette prestigieuse maison de littérature a rejoint le groupe italien Feltrinelli en 2017. Des auteurs espagnols et internationaux ont été publiés par cette maison, dont de nombreux auteurs français ou francophones, notamment Delphine de Vigan, Georges Simenon, Michel Houellebecq, Patrick Modiano, Amélie Nothomb, Emmanuel Carrère, Yasmina Reza. Parmi ses nouveautés de la rentrée 2022, on trouve *Le Voyage dans l'Est* de Christine Angot.

www.anagrama-ed.es



ANDANA

Contact : Ricard Peris, éditeur
andana@andana.net

Catalogue : jeunesse

Cette maison d'édition valencienne propose des albums illustrés de qualité ainsi que des manuels scolaires en castillan et catalan. Elle a notamment traduit *Je n'ai pas fait mes devoirs parce que...* de Benjamin Chaud (Hélium), et la BD *Transitions* d'Élodie Durand (Delcourt).

www.andana.net



ANIMALLIBRES

Contact : Josep Gregori, éditeur
josep@bromera.com

Catalogue : jeunesse

Fondée en 2007, cette maison associée à Bromera publie en catalan des contes, des albums illustrés, des romans, de la poésie, du théâtre et de la non-fiction pour les enfants et les adolescents. On trouve des œuvres de Vincent Albouy sur la nature, des contes pour les tout-petits de Christophe Boncens et Isabelle Chauvet, des BD de Christophe Cazenove notamment.

animallibres.cat



ARPA

Contact : Cristina Portela, communication
cristina@arpaeditores.com

Catalogue : non-fiction, SHS

Fondée à Barcelone, cette maison publie des livres de sciences humaines. Alexandre Lacroix, Bruno Latour, Christophe André, Florent Brayard, Madame de Staël sont des auteurs de la maison.

www.arpaeditores.com/

● **ASTIBERRI EDICIONES**

Contact : Marion Duc, éditrice
marion@astiberri.com

Catalogue : BD, jeunesse

Cette maison fondée en 2001 à Bilbao est spécialisée en BD, albums illustrés et livres jeunesse. Elle publie principalement des auteurs espagnols, français et canadiens (comme Edmond Baudoin, Baru, Guy Delisle, Michel Rabagliatti) et anglo-saxons. En jeunesse, elle publie par exemple la série *Avni* de Romain Pujol & Vincent Caut (BD Kids) et *Claude et Morino* d'Adrien Albert (L'École des loisirs). Parmi les nouveautés 2022 : *Fatty. Le premier roi d'Hollywood* de Julien Frey et Nadar (Futuropolis), *Ultralazer* (tome 2) de Maxence Henry, Pauline Giraud et Yvan Duque (Delcourt).

www.astiberri.com

● **BANG EDICIONES / MAMUT COMICS**

Contact : Stéphane Corbinais, fondateur
stef@bangediciones.com

Catalogue : bande dessinée, jeunesse

Cette petite maison d'édition basée à Barcelone publie des BD et des romans graphiques sous la marque Bang Ediciones, ainsi que des BD jeunesse avec sa collection « Mamut ». La série *Super Patate* rencontre un grand succès auprès des jeunes lecteurs, *Cosmo-souris* et *Ampoulette* a reçu le prix national de la meilleure BD en 2021.

www.bangediciones.com

www.mamutcomics.com

● **BLACKIE BOOKS**

Contact : Jan Martí, fondateur et éditeur
jan@blackiebooks.org

Catalogue : romans, biographies, essais, jeunesse

Maison fondée en 2009 à Barcelone, Blackie Books propose un catalogue éclectique et un design très soigné. Elle propose une grande variété de titres, entre romans, essais, biographies... Dans sa collection jeunesse, on trouve parmi ses nouveautés de 2022 la série *Chien pourri*, la série *Olga* d'Élise Gravel, *Les Trésors de mousse* de Claire Lebourg, *Vive la vie, gabi!* de Soledad Bravi, *L'École des souris* d'Agnès Mathieu-Daudé et Marc Boutavant...

<https://blackiebooks.org/>

● **BLUME**

Contact : Elsa Gasòliba Encabo,
responsable des droits étrangers
rights@blume.net

Catalogue : beaux livres, jeunesse

Cet éditeur basé à Barcelone publie depuis presque soixante ans des livres illustrés grand public sur des thèmes variés (cinéma, écologie, gastronomie, voyage, etc.) mais aussi des livres jeunesse. Plusieurs traductions françaises parmi ses nouveautés 2021-2022 : *L'Atlas du cinéma* d'Arnaud Devillard et Olivier Bousquet, *Queen, la totale* de Benoît Clerc (EPA), *Encyclopédie du pain maison* de Marie-Laure Fréchet (Flammarion)...

<https://blume.net/>

● **CABARET VOLTAIRE**

Contacts : Miguel Lázaro García, éditeur
José Miguel Pomares Valdivia, éditeur
editor@cabaretvoltaire.es

Catalogue : littérature

Cette maison d'édition publie beaucoup de traductions du français, par exemple les livres d'Annie Ernaux. La maison a récemment publié Meryem Alaoui (*La vérité sort de la bouche du cheval*), Tahar Ben Jelloun (*L'Insomnie*), Leila Slimani (*Le Parfum des fleurs la nuit*), Gabrielle Wittkop (*Le Nécrophile*), Abdellah Taïa (*Un pays pour mourir*), entre autres.

www.cabaretvoltaire.es/

● **CAPITÁN SWING**

Contact : Blanca Cambronero, éditrice
blancacambronero@capitanswing.com

Catalogue : SHS, littérature, livres illustrés

Cette petite maison d'édition, créée et dirigée par deux sociologues, a publié à sa création des ouvrages de philosophie et de sciences sociales, puis a ouvert son catalogue à la littérature et aux ouvrages illustrés. Ont été traduits Max Aub, Arnaud Bureau, John Carreyrou, Geoffroy Delorme et Colin Higgins, parmi d'autres.

www.capitanswing.com/

●
EDEBÉ
 Contact : Reina Duarte, directrice éditoriale
rduarte@edebe.net

Catalogue : manuels scolaires, littérature jeunesse

Fondé à Barcelone au début des années 1980, Edebe publie des manuels scolaires et de la littérature jeunesse en espagnol et catalan, mais aussi en basque, galicien et valencien à travers ses filiales régionales. Parmi les auteurs français traduits par la maison, on trouve Isabelle Filliozat et Élodie Bossrez.
<https://edebe.com/>

●
EDITORIAL EDELVIVES (GRUPO EDITORIAL EDELVIVES)
 Contact : Esmeralda Alarcón, responsable des droits étrangers
ealarcon@gelv.es

Catalogue : manuels scolaires, littérature jeunesse

Cette maison publie des manuels scolaires, des albums, des romans jeunesse, des livres d'activités et des romans graphiques, en castillan mais aussi en catalan, basque et galicien à travers ses filiales régionales. Il y a de nombreuses traductions du français parmi ses nouveautés 2022 : *Un peu de patience!* d'Alice Le Hénand et Thierry Bedouet (Milan), la série *Charlock* de Benjamin Lacombe et Sébastien Pérez (Flammarion jeunesse), *Mon arbre* de Marianne Dubuc (Casterman), la série du *Grand méchant loup* de Jean Leroy et Laurent Simon (Casterman), *Le Corps humain* de Stéphanie Ledu et Julie Mercier (Milan).
<https://edelvives.com/es>

●
EDITORIAL FLAMBOYANT
 Contact : Eva Jiménez Tubau, directrice éditoriale
e.jimenez@editorialflamboyant.com

Catalogue : jeunesse

Editorial Flamboyant est une petite maison jeunesse basée à Barcelone. Son best-seller *El monstruo de colores* d'Anna Llenas s'est vendu à plus de 3 millions d'exemplaires dans le monde. À son catalogue en 2022, on trouve aussi *Dagfrid et compagnie* d'Agnès Mathieu-Daudé et Olivier Tallec, *Les Sirènes de Belpêchao* de Magali Le Huche, *Les Oiseaux du monde à colorier* d'Émilie Lapeyre, *En attendant Timoun* de Geneviève Casterman, *Kid au 1^{er} Sommet des Animaux*, de Gwenaël David et Simon Bailly...
www.editorialflamboyant.com

●
EDITORIAL GEDISA
 Contact : Alfredo Landman, éditeur
a.landman@gedisa.com

Catalogue : essais, SHS

Fondée en 1977, cette maison est spécialisée dans l'édition de sciences humaines et sociales, avec une soixantaine de nouveautés chaque année et un fonds éditorial de plus de 1 500 titres. Parmi ses thématiques de prédilection : la psychologie, la linguistique, la sémiotique, etc. Gedisa a publié de nombreux auteurs français dont Marc Augé, Roger Chartier, Edgar Morin, Jean Baudrillard, Thomas Nagel, Ferdinand de Saussure, Françoise Dolto ou encore Étienne Balibar.
www.gedisa.com

●
EDITORIAL GG
 Contact : Saskia Adriaensen, responsable des droits étrangers
saskia@editorialgg.com

Catalogue : art, beaux livres

Fondée à Barcelone en 1902 par le mécène et collectionneur d'art Gustavo Gili, cette maison est une référence dans l'édition de livres d'art, d'architecture, de design, mode, etc. Parmi les nouveautés à son catalogue en 2022, on trouve un ouvrage de la série *Morpho* de Michel Lauricella et une version illustrée du *Dictionnaire de la mort* de Robert Sabatier.
<https://editorialgg.com/>

●
EDICIONES URANO
 Contact : Marta Sevilla, directrice éditoriale
msevilla@edicionesurano.com

Catalogue : développement personnel, spiritualité

Fondée en 1983 à Barcelone, cette maison s'est fait connaître par la publication d'ouvrages sur le développement personnel, la santé et les médecines alternatives. Aujourd'hui, le groupe possède plusieurs marques, parmi lesquelles Titania (littérature sentimentale), Umbriel (fiction grand public) et Empresa Activa (gestion d'entreprise).
www.edicionesurano.com

● **EDITORIAL JUVENTUD**

Contact : Élodie Bourgeois, éditrice
elodie@editorialjuventud.es

Catalogue : jeunesse, BD

Editorial Juventud est un éditeur important de livres pour enfants. Il a proposé à son catalogue des contes classiques traduits (Grimm, Andersen, Melville) puis les BD de Tintin et les histoires d'Enid Blyton par exemple. Le catalogue propose des livres d'Anaïs Vaugelade, Jean Jullien, Amélie Graux, Clotilde Perrin, Delphine Perret, Benjamin Chaud, Andrée Prigent, Anne Gutman, Chloé Perarnau, Aude Maurel, Aurélie Boissière, Bernadette Gervais, Chloé Cruchaudet, Christian Morgenstern, Jérôme Ruiller, Géraldine Collet, Gilles Bachelet, Guillaume Perreault, pour n'en citer que quelques-uns.

www.editorialjuventud.es

● **ERRATA NATURAE**

Contact : Rubén Hernández, éditeur
info@erratanaturae.com

Catalogue : essais, littérature, non-fiction illustrée

Cet éditeur a axé son catalogue sur l'environnement, l'écologie et la lutte contre le changement climatique, la philosophie et la culture populaire. Ont été publiés de nombreux auteurs francophones parmi lesquels figurent Alain Badiou, André Baillon, Bérengère Cournut, Charles Fourier, Bruno Léandri, Claire Lecœuvre, Daniel Bensaïd, Éric Rommeluère, Eugène Dabit, Gilles Deleuze, Frédéric Lordon, Grégoire Chamayou, Georges Bataille, Félix Guattari, Michel Onfray, Mélodie Baschet, parmi d'autres.

<https://erratanaturae.com/>

● **GALAXIA GUTENBERG**

Contact : Joan Tarrida, éditrice
info@galaxiagutenberg.com

Catalogue : littérature, SHS

Cette maison publie des classiques, de la littérature contemporaine (d'auteurs espagnols et internationaux) ainsi que des essais en sciences humaines et sociales. Des ouvrages d'Yves Bonnefoy, Denis Diderot, Marcel Duchamp, Camille de Toledo, André Malraux, Edgar Morin, Chantal Maillard, Hervé Guibert sont au catalogue.

www.galaxiagutenberg.com

● **HARPERCOLLINS IBERICA**

Contact : Ana Martin, directrice éditoriale
ana.martin@harpercollinsiberica.com

Catalogue : généraliste

Basée à Madrid, la filiale espagnole du groupe international HarperCollins publie de la fiction grand public (roman historique, fiction contemporaine, thriller, young adult, etc.) ainsi que des œuvres de non-fiction (biographies, santé, développement personnel). Le groupe publie également de la littérature sentimentale à travers sa marque Harlequin. Au sein de sa filiale jeunesse HarperKids, lancée en 2017, on trouve notamment les aventures d'*Ariol* de Marc Boutavant et Emmanuel Guibert (BD Kids) et la série *Les Aventures d'Ulysse* de Béatrice Bottet (Casterman).

www.harpercollinsiberica.com

● **IMPEDIMENTA**

Contact : Enrique Redel, éditeur
edicion@impedimenta.es

Catalogue : littérature, romans graphiques, jeunesse

Fondée en 2007, la maison Impedimenta compte plus de 300 titres au catalogue. Stanisław Lem, Penelope Fitzgerald, John Fowles, Iris Murdoch, Siegfried Lenz, Mircea Cărtărescu, Maryse Condé, T.C. Boyle, Dubravka Ugrešić et Tatiana Țibuleac sont des auteurs de la maison. Impedimenta publie aussi des romans graphiques, avec la collection El Chico Amarillo, et de la littérature jeunesse illustrée, avec la collection La Pequeña Impedimenta.

<https://impedimenta.es/>

● **LA ESFERA DE LOS LIBROS (UNIDAD EDITORIAL)**

Contact : Berenice Galaz, éditrice
berenice.galaz@esferalibros.com

Catalogue : non-fiction, fiction

Marque littéraire du groupe Unidad Editorial, cette maison a été fondée en 2001 pour explorer la non-fiction (histoire, sport, essais, biographies, santé, etc.). Depuis, elle a ouvert une filiale au Portugal et développé des collections à succès de fiction et romans historiques.

www.esferalibros.com

●
**LA GALERA (GRUP
ENCICLOPEDIA CATALANA)**

Contact : Pema Maymó Veny,
directrice éditoriale
pmaymo@enciclopedia.cat

Catalogue : jeunesse

Groupe éditorial fondé dans les années 1980 à Barcelone dans le but de promouvoir la langue et la culture catalanes, Grup Enciclopedia Catalana se compose actuellement de huit marques éditoriales qui publient des romans, des essais, des livres pratiques et des livres illustrés. Fondée en 1963, la maison La Galera est une référence de la littérature jeunesse. Elle publie en espagnol et en catalan des grands noms de la littérature jeunesse, des livres pour les tout-petits, des albums illustrés, des romans jeunesse et *young adult*. La maison privilégie les créations, mais on trouve aussi à son catalogue des traductions d'auteurs étrangers comme Natasha Farrant et Claire Ubac.

www.lagaleraeditorial.com

●
LIBROS DEL ASTEROIDE

Contact : Luis Solano, éditeur
editorial@librosdelasteroid.com

Catalogue : fiction, non-fiction

La maison publie des romans et de la non-fiction. Parmi les auteurs de la maison, on trouve : Alain Mabanckou (*Les Cigognes sont immortelles*), Delphine Horvilleur (*Vivre avec nos morts*), Kaouther Adimi (*Des pierres dans ma poche*), Jérôme Ferrari (*À son image*), entre autres.

<https://librosdelasteroide.com/>

●
LIBROS DEL ZORRO ROJO

Contact : Fernando Diego García,
directeur éditorial
fdgarcia@librosdelzorrorojo.com

Catalogue : roman graphique, album illustré, jeunesse

Fondée à Barcelone en 2004 par des éditeurs argentins, cette maison s'est spécialisée dans la publication d'albums illustrés et de romans graphiques pour tous les âges. On trouve à son catalogue plusieurs traductions du français comme *Émerveillements* de Sandrine Kao (Grasset jeunesse), *Premiers bonheurs* de Véronique Joffre (Editions Thierry Magnier), *Les Mots peints* d'Emmanuel Lecaye (L'École des loisirs), *Ma Maison* de Laëtitia Bourget (Les Grandes Personnes).

<https://librosdelzorrorojo.com/>

●
EDITORIAL MINUSCULA

Contact : minuscula@editorialminuscula.com

Catalogue : littérature, essais

Fondée en 2000 à Barcelone, cette maison a publié des auteurs comme Victor Klemperer, Annemarie Schwarzenbach ou encore Anna Maria Ortese. Parmi les auteurs français, on trouve notamment Marie-Hélène Lafon avec *Nos vies et Les Pays* (Buchet-Chastel), Pierre Bergounioux avec *Une chambre en Hollande* (Verdier), *Les Villes de papier* de Dominique Fortier (Grasset), *De quelques amoureux des livres* de Philippe Claudel (Finitude), *Bécon-les-Bruyères* d'Emmanuel Bove (Cent Pages).

www.editorialminuscula.com

NAVONA

Contact : administracion@navonaed.com

Catalogue : fiction, non-fiction

Au sein de différentes collections, cette maison de Barcelone publie des auteurs comme Alexandre Dumas, James Joyce, et aussi Elin Cullhed, Sylvia Plath, E.M. Foster ou encore Ferran Guallar.

www.navonaed.com/

●
NED EDICIONES

Contact : Caterina Da Lisca, éditrice
editing@nedediciones.com

Catalogue : essais, non-fiction, SHS

Créée en 2007 à Barcelone, Ned est une maison qui publie des essais d'actualité sur des pensées nouvelles et de nouveaux paradigmes, des entretiens, des témoignages et quelques livres pratiques. Le catalogue compte notamment de nombreux philosophes, psychanalystes, psychologues, sociologues et anthropologues contemporains. Corine Pelluchon, Achille Mbembe, Isabelle Stengers, Grégoire Chamayou, Cédric Durand, Cédric Villani, Catherine Millot, Jacques Rancière, Alexandre Jollien sont par exemple des auteurs de la maison.

www.nedediciones.com

●
NØRDICALIBROS

Contact : Diego Moreno Zambrana, éditeur
info@nordicalibros.com

Catalogue : roman, jeunesse, BD

Depuis sa création en 2006, Nørdicalibros fait connaître la littérature nordique à travers des œuvres classiques et celles d'auteurs contemporains. La maison propose aussi une collection de livres illustrés, ainsi que des livres jeunesse et des BD, où l'on retrouve plusieurs auteurs français comme Gaëlle Alméras avec *Le Super week-end de l'espace* (Maison Georges-Grain De Sel), Caroline Solé avec *Akita et les grizzlys* (L'Ecole Des Loisirs), Vincent Carpentier avec *Vikings* (Actes Sud Junior), Marion Fayolle avec *Les Petits, Les Coquins* ou encore *La Tendresse des pierres* (Magnani).

www.nordicalibros.com

●
NORMA EDITORIAL

Contact : Óscar Valiente Sánchez,
directeur général
oscar.valiente@norma.com

Catalogue : BD, albums

Maison fondée en 1977 à Barcelone, elle est spécialisée en BD et albums. C'est l'une des maisons les plus importantes en BD. Outre des auteurs espagnols, anglo-saxons et japonais, elle a publié de nombreux auteurs franco-belges (Enki Bilal, Jean Van Hamme, François Bourgeon, Jacques Tardi, etc.). Parmi ses nouveautés 2022, on trouve beaucoup de traductions du français : *Renault, les mains noires* d'Antoine Lapasset et Benjamin Benéteau (Le Lombard), *Mary Jane* de Damien Cuvillier et Frank Le Gall (Futuropolis), *Wild West* de Thierry Gloris et Jacques Lamontagne (Dupuis), *Largo Winch* (tome 23) d'Éric Giacometti et Phillippe Francq (Dupuis)...

www.normaeditorial.com

●
PEPITAS

Contact : info@pepitas.net

Catalogue : littérature

Cette maison publie des romans, dont un certain nombre de traductions, des essais, de la poésie et du théâtre. Lewis Mumford, Inaki Uriarte, Nelly Arcan, Rafael Azcona, Kropotkin sont par exemple des auteurs de la maison.

www.pepitas.net/

●
PERIFÉRICA

Contact : info@editorialperiferica.com

Catalogue : fiction, essais

La maison publie de la littérature et des essais au sein de ses différentes collections, avec des auteurs classiques et contemporains. Céline Curiol, Michel Pastoureau, Pierre Pachet, Paul Gadenne sont des auteurs de la maison.

www.editorialperiferica.com/

●
PRE-TEXTOS

Contact : Manuel Ramirez, éditeur
mramirez@pre-textos.com

Catalogue : fiction, essais, poésie

Fondée à Valence en 1976, le catalogue de la maison Pre-Textos compte 1 500 titres. En 2022, la maison a publié *L'Aube à Birkenau* de Simone Veil.

www.pre-textos.com/

●
R EDITORIAL

Contact : Josep Gregori, éditeur
josep@bromera.com

Catalogue : jeunesse

Cet éditeur publie des contes, des albums illustrés, des romans, de la poésie, du théâtre et de la non-fiction pour les enfants et les adolescents. On trouve à son catalogue des titres comme *Les Forces du désordre* de Camille Bouchard (Québec Amérique), la série des *Petits de la savane* de Christophe Boncens (Hemma), *Je découvre les arbres et j'apprends à les reconnaître* de Claire Lecoeuvre (Millepages).

www.algareditorial.com

●
**ROCA LIBROS -
ROCA EDITORIAL**

Contact : Carol Paris, directrice éditoriale
actualidad@rocaeditorial.com

Catalogue : roman, non-fiction

Maison fondée en 2003, Roca Editorial publie de la fiction et de la non-fiction. Des auteurs anglo-saxons sont au catalogue. Parmi les titres traduits du français à son catalogue : *Le Dernier des nôtres* d'Adélaïde de Clermont-Tonnerre (Grasset), *Sodoma* de Frédéric Martel (Robert Laffont), *Love x Style x Life* de Garance Doré (Flammarion).

www.rocalibros.com

●
ROCA LIBROS - SAPRISTI

Contact : Octavio Botana, éditeur
obotana@rocaeditorial.com

Catalogue: BD, roman graphique

Cette marque du groupe Roca Libros est spécialisée dans la bande dessinée. Elle a notamment publié les *Cahiers d'Esther* de Riad Sattouf (Allary éditions) et *Poulou et le reste de ma famille* de Camille Vannier (Cambourakis).

www.rocalibros.com/sapristi

●
SUSAETA EDICIONES

Contact : Ana Delgado, éditrice
general@susaeta.com

Catalogue: jeunesse, livres pratiques

Créée en 1963, cette maison basée à Madrid publie des livres jeunesse et des livres pratiques en espagnol, catalan et basque, essentiellement destinés au secteur des hypermarchés. La maison publie également des ouvrages sur la nature et le bien-être sous la marque Tikal et de la papeterie avec Boncahier.

www.editorialsusaeta.com

●
TRAMA

Contact : Manuel Ortuño, éditeur
trama@tramaeditorial.es

Catalogue: essais

Cette maison d'édition fondée en 1996 à Madrid publie des livres et la revue *Texturas*. Ont été traduits Éric Vigne, Hubert Nyssen, Dominique Aury, Georges Duhamel, Georges Sand, Amélie Élie, Charles Nodier, Remy de Gourmont, parmi d'autres auteurs français.

www.tramaeditorial.es/

●
TROTTA

Contact : editorial@trotta.es

Catalogue: SHS

Fondée en 1990, la maison Trotta publie des essais, des sciences sociales (Perfecto Andrés Ibáñez, Manuel Atienza, Norberto Bobbio, Juan-Ramón Capella, Luigi Ferrajoli, Hans Kelsen, Luis Prieto Sanchís, Boaventura de Sousa Santos), de la philosophie (Hannah Arendt, Ernst Bloch, Jacques Derrida, Jürgen Habermas, Martin Heidegger, Paul Ricoeur, Ludwig Wittgenstein), des ouvrages de théologie, entre autres.

www.trotta.es/

●
LES AGENTS

Cette partie de l'annuaire présente les agences qui ont un rôle de cession de droits auprès des maisons espagnoles. Cette sélection ne prétend pas être exhaustive.

●
AGENCIA LITERARIA ACER

Contact : Catherine Passion
cpassion@acerliteraria.com

L'agence représente des maisons d'édition en langue française et en langue allemande dans les pays de langue espagnole et de langue portugaise, ainsi que des auteurs, la plupart espagnols, dans le monde. Parmi les éditeurs français représentés en Espagne figurent notamment Albin Michel, Belfond, Christian Bourgois, Eyrolles, First, Grasset, Grund, Imav, Julliard, Robert Laffont, Michel Lafon, J.C. Lattes, Payot, Perrin, Plon, Presses de la cité, Presses de la renaissance, Le Rocher, Rivages, Solar, Tana, Viviane Hamy, Zulma.

www.acerliteraria.com

●
AMV AGENCIA LITERARIA

Contact : Eduardo Melón Vallat
eduardo@amvagencialiteraria.com

Agence spécialisée dans la vente de droits français pour les pays de langues espagnole et portugaise, elle représente également des auteurs de ces langues vers d'autres pays du monde. L'agence représente les maisons Les Arènes, Au diable vauvert, Bayard, Les Belles lettres, Éditions du Boréal, Calmann-Lévy, Denoël, Desclée de Brouwer, Dilettante, Héloïse d'Ormesson, Le Pommier, Librex, Liana Levi, Odile Jacob, Phébus, P.O.L., P.U.F. et La Table ronde. AMV représente également d'autres agences : RDC Agencia Literaria de España pour la France et l'Italie, l'Agencia Riff (Brésil) pour l'Espagne, le Portugal et la France.

www.amvagencialiteraria.com

●
ANNA GURGUI LITERARY AGENCY

Contact : Anna Gurgui
annagurgui.literary@gmail.com

L'agence représente des éditeurs espagnols et internationaux, ainsi que des auteurs pour la jeunesse. Parmi les maisons françaises qu'elle représente figurent les Éditions de la Martinière, Seuil jeunesse et Larousse.

www.agencialiterariaannagurgui.com

●
BOOK 149
Contact : Nadia Bettini
info@book149.com

Book 149 est une agence littéraire spécialisée dans la littérature jeunesse et les albums. Elle représente des maisons d'édition indépendantes, comme Balivernes éditions ou Chocolat jeunesse.
www.book149.com

●
CASANOVAS & LYNCH
Contact : Maria Lynch
maria@casanovaslynch.com

Cette agence représente des auteurs et des éditeurs étrangers en Espagne, au Portugal et en Amérique latine (Éditions des équateurs, par exemple), ainsi que des auteurs espagnols, comme Mariana Enriquez, Samanta Schweblin, Montserrat Roig, Manuel Vilas ou Rodrigo Fresán, pour n'en citer que quelques-uns.
www.casanovaslynch.com

●
IMC AGENCIA LITERARIA
Contact : Isabel Martí Castro
info@iemece.com

Cette agence littéraire basée à Barcelone représente des auteurs, des illustrateurs et des maisons d'édition du monde entier. Elle représente les catalogues de Langue au chat, À dos d'âne, Circonflexe, Millepages, Rue des écoles, Palette, Rue des enfants, parmi d'autres.
www.iemece.com

●
ISABELLE TORRUBIA
Contact : Isabelle Torrubia
isabelle@torrubia-agency.es

Fondée en 2003, l'agence est spécialisée dans la représentation d'éditeurs français de livres jeunesse, BD, romans graphiques et beaux livres en Espagne, Portugal et Amérique latine. C'est l'une des agences les plus importantes d'Espagne dans le domaine de la jeunesse. Elle travaille avec Actes Sud junior, Albin Michel jeunesse, Albin Michel BD, Didier jeunesse, Éditions des grandes personnes, Hélicium, Kaléidoscope, L'École des loisirs, La partie, Les éditions animées, Pastel, Ricochet, Rouergue jeunesse, Rue de Sèvres et Thierry Magnier.
www.torrubia-agency.com/

●
SANDRA BRUNA AGENCIA LITERARIA
Contact : Sandra Bruna
sbruna@sandrabruna.com

Fondée en 2001, cette agence représente des auteurs espagnols et internationaux, ainsi que des agences et des éditeurs étrangers (Éditions Hurtubise, par exemple) en Espagne, en Amérique latine, au Brésil et au Portugal. Elle travaille sur une variété de genres littéraires pour les jeunes et les adultes.
www.sandrabruna.com

LES INSTITUTIONNELS

●
INSTITUT FRANÇAIS D'ESPAGNE
Contact : Isabelle Berneron, attachée livre, débat d'idées et pôle médiathèque
isabelle.berneron@institutfrancais.es

●
DIRECCION GENERAL DEL LIBRO Y FOMENTO DE LA LECTURA
Contact : Maria José Gálvez Salvador, directrice
consultas.libro@cultura.gob.es

●
CONFEDERACION ESPAÑOLA DE GREMIOS Y ASOCIACIONES DE LIBREROS (CEGAL)
Contact : Antonio Rivero, secrétaire général
cegal@cegal.es

●
FEDERACION DE GREMIOS DE EDITORES DE ESPAÑA (FGEE)
Contact : Antonio Maria Avila, secrétaire général
secretaria@fge.es

*Bureau international de l'édition française
115, boulevard Saint-Germain
75006 Paris
www.bief.org
Directeur de la publication : Nicolas Roche*

Avec le soutien

